Donostia Zinemaldia

Festival de San Sebastián International Film Festival

16/24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016 - SANSEBASTIANFESTIVAL.COM

MEMORIA

#64SSIFF

64 DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

DSS2016.EU

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

DSS2016.EU

INSTITUZIO KIDEAK / INSTITUCIONES SOCIAS / ASSOCIATED INSTITUTIONS

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
icaa

BABESLE OFIZIALAK / PATROCINADORES OFICIALES / OFFICIAL SPONSORS

rtve

gasNatural
fenosa

movistar

LAGUNTZAILE OFIZIALAK / COLABORADORES OFICIALES / OFFICIAL COLLABORATORS

kutxabank

AURKIBIDEA

SARRERA 04

64. EDIZIOA DATUTAN 05

SAILAK 11

- Sail Ofiziala 12
- Zuzendari Berriak 14
- Horizontes Latinos 16
- Zabaltegi-Tabakalera 18
- Perlak 20
- Culinary Zinema 22
- Savage Cinema 24
- Zinemira 26
- ETBren emanaldi bereziak 28
- Made in Spain 30
- TVEren emanaldi bereziak 32
- Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa 34
- Belodromoa 36
- Haurrentzako zinema 38
- Atzera begirakoak 40

EPAIMAHAIAK 44

- Epaimahai Ofiziala 45
- Kutxabank-Zuzendari Berriak sariaren epaimahaia 46
- Horizontes sariaren epaimahaia 46
- Zabaltegi-Tabakalera sariaren epaimahaia 46
- Euskal Zinemaren Irizar sariaren epaimahaia 46
- Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroaren sariaren epaimahaia 47
- Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketen epaimahaia 47
- TVE-Beste Begirada sariaren epaimahaia 47
- Espainiako Lankidetza sariaren epaimahaia 47

IRABAZLEEN ZERRENDA 48

- FIAPFen sari ofizialak 49
- Beste sari ofizial batzuk 50
- Beste sari batzuk 52
- Sari paraleloak 52
- Ohorezko sariak 53

INDUSTRIA 56

- Industry Cluba 57
- Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa 58
- Zinema Eraikitzen 62
- European Film Forum 63
- Lau Haizetara 64
- Bideoteka 66

ZINEMALDIA 32 IRUDITAN 67

Sarrera

Donostia Zinemaldiaren 64. edizioa orekatua izan da, hedabide gehienek balorazio positiboa egin diote, oihartzun nabarmena izan du hedabideetan eta industrian, eta publiko-arrakasta handia izan du.

Sail Ofiziala oso heterogeneoa izan da; zuzendari garrantzitsu ospetsuak izan dira (Oliver Stone, Bertrand Bonello, J.A. Bayona, Hong Sang-soo, Baltasar Kormákur, Emmanuelle Bercot, Alberto Rodríguez eta Xiaogang Feng, besteak beste), baita lehiaketara lehen filmak aurkeztu dituzten sei ere.

Talentu berrien aldeko apustua finkatu egin da. Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketari eta Zuzendari Berriak sailari lehiaketarako Sail Ofizialeko 6 opera prima gehitu behar zaizkie edizio honetan.

Zinema-munduko izar ugari izan dira filmen aurkezpenetan, publikoaren gozamenerako. Gainera, munduko informazio-erdigunea izan da Donostia bederatzi egunez. Honako hauek izan dira Donostian, besteak beste: Ethan Hawke eta Sigourney Weaver (Donostia Sariak), Gael García Bernal (Zinema Latinoaren Jaeger-LeCoultre Saria), Monica Bellucci, Richard Gere, Isabelle Huppert, Javier Bardem, Eduard Fernández, Aitana Sánchez-Gijón, Leonor Watling, Ken Watanabe, Ángela Molina, Fan Bingbing, Cynthia Nixon, Hugh Grant, Inma Cuesta, José Coronado, Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley, Ewan McGregor, Jennifer Connelly, Jorge Perugorría eta Juana Acosta.

Filmak aurkeztera etorri diren zuzendarien zerrenda ere oso garrantzitsua da: Amat Escalante, Bertrand Tavernier, Joao Pedro Rodrigues, Jia Zhang-ke, Paul Verhoeven, François Ozon, Gianfranco Rosi, Joachim Lafosse, Pablo Larrain eta Hirokazu Koreeda, besteak beste. Sail Ofizialean parte hartu duten guztiez gain.

Zinemaldia publikoaren zinema-jaialdia da oraindik ere. 175.267 ikusle 9 egunetan; horra hor zifra ikusgarri bat. % 0,2 igo da 2015aren aldean eta % 13, berriz, 2010aren aldean (155.060 ikusle izan ziren 2010ean).

Akreditatuen kopurua gero eta handiagoa da; hain zuzen ere, 3.845. 2015ean, 3.650 izan ziren (+% 5,34) eta 2010ean, berriz, 2.820 (+% 36,3).

Donostia Zinemaldiaren funtsezko ardatzetako bat industria-jarduerak izatea nahi izan da, eta apustu horrek fruituak eman ditu. **Europaren eta Latinoamerikaren arteko Koprodukzio Foroari eta Zinema Eraikitzen ekimenari esker, zinema-industriaren presentzia gero eta handiagoa da**: 1.569, 2015eko 1.495en aurrean (+% 4,9) eta 2010eko 984en aurrean (+% 59,5).

64. edizioa datutan

175.267
IKUSLE

230
FILM

MUNDUKO **53** ESTREINALDI

NAZIOARTEKO **11** ESTREINALDI

EUROPAKO **22** ESTREINALDI

ESPAINIAKO **56** ESTREINALDI

718
EMANALDI

25
ZINEMA-ARETO

182
AURKEZPEN

120
MAHAI-INGURU

45
FILM AURKEZTUTA TCM TOPAKETETAN ETA HORIZONTES GOSARIETAN

3
MASTER CLASS (BERTRAND BONELLO, JEAN-GABRIEL PÉRIOT ETA IVAN I. TVERDOVSKY)

3.845
AKREDITATU

1.136
KAZETARI

597 HEDABIDE

1.569
INDUSTRIAKO PROFESIONAL

1.140
BESTELAKO GONBIDATU

908.000
BISITA ZINEMALDIAREN WEBGUNEAN

500.000
BISITARI BAKAR

4.730.000
ORRIALDE IKUSITA

41.000
JARRAITZAILE FACEBOOKEN

64.000
JARRAITZAILE TWITTERREN

14.800
JARRAITZAILE INSTAGRAMEN

Bertaratzea

	2010	2015	2016	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoa	Absolutua	Ehunekoa
Ikusleak	155.060	174.901	**175.267**	20.207	+% 13	366	+% 0,2
Akreditatuak	2.820	3.650	**3.845**	1.025	+% 36,3	195	+% 5,34
Bildutako dirua	691.929,6	840.395,7	**861.625,6**	169.696	+% 24,5*	21.229,88	+% 2,5

(*) 2010ean % 18ko BEZ orokorra aplikatzen zen, eta % 8koa txartel-leihatilan, 2015erako eta 2016rako finkatutako % 21ekoaren ordez. Alde batera utzita BEZaren ondoriozko eragina, % 12,2 litzateke hazkundea.

Akreditazioak

	2010	2015	2016	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoa	Absolutua	Ehunekoa
Kazetariak	1.012	1.068	**1.136**	124	+% 12,25	68	+% 6,4
Hedabideak	516	569	**597**	81	+% 15,7	28	+% 4,9
Gonbidatuak	1.808	2.582	**2.709**	901	+% 49,8	127	+% 4,9
Industry	984	1.495	**1.569**	585	+% 59,5	74	+% 4,9

Industria

EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROA

	2012*	2015	2016	2012rekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoa	Absolutua	Ehunekoa
Bertaratutakoak	433	728	**843**	410	+% 94,7	115	+% 15,8
Izena emandako proiektuak	104	173	**194**	90	+% 86,5	21	+% 12

(*) Koprodukzio Fororako 2012 urtea hartu da abiaburutzat, urte horretan hasi zenez.

	2010	2015	2016	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
				Absolutua	Ehunekoa	Absolutua	Ehunekoa
ZINEMA ERAIKITZEN sailera bertaratutakoak	172	207	**208**	36	+21%	1	+% 0,5
BIDEOTEKAN izena emandako filmak	61	91	**102**	41	+67,2%	11	+% 12

Webgunea eta sare sozialak

		2010	2015	2016 (urrira arte)	2010ekiko aldaketa		2015ekiko aldaketa	
					Absolutua	Ehunekoa	Absolutua	Ehunekoa
Web-erabiltzaileak	Bisitak	680.000	863.000	908.000	228.000	+% 33,5	45.000	+% 5,2
	Bisitari bakarrak	410.000	502.000	500.000	90.000	+% 22	-2.000	-% 0,4
	Ikusitako orriak	3.300.000	3.580.000	4.730.000	1.430.000	+% 43,3	1.150.000	+% 32,1
FesTVren ikusleak	Bideo-erreprodukzioak	140.911	230.000	205.000	64.089	+% 45,5	-25.000	-% 10,9
Jarraitzaileak sare sozialetan	Facebook	3.450	33.000	41.000	37.550	+% 1.088	8.000	+% 24
	Twitter	2.000	51.500	64.000	62.000	+% 3.100	12.500	+% 24,3
	Instagram	530*	5.750	14.800	14.270	+% 2.692	9.050	+% 157

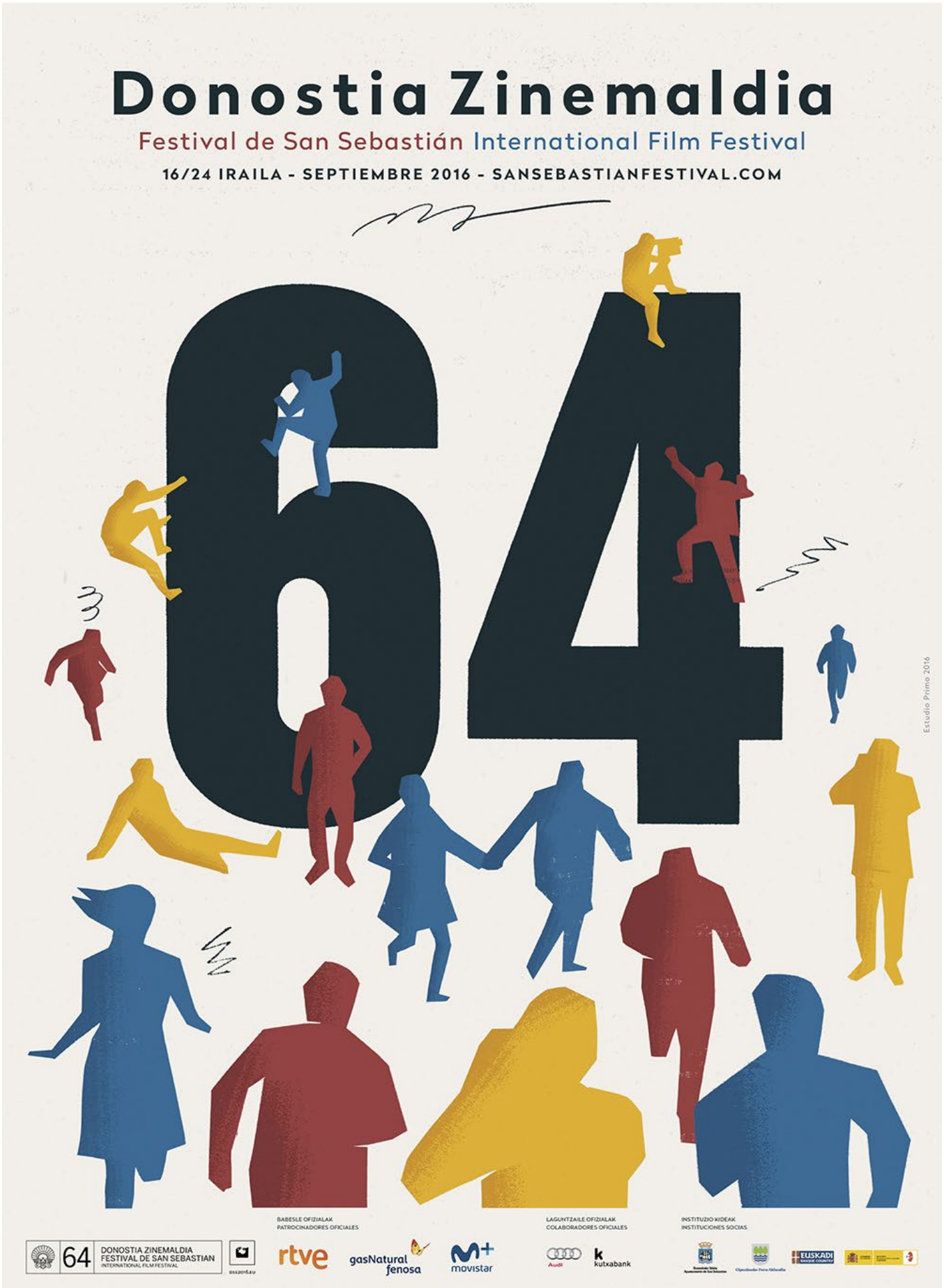
(*) Neurketa hau 2013 urtekoa da.

Beste zinema-jaialdi, erakunde eta entitate batzuekiko lankidetza

- **AECID (Nazioarteko Lankidetzako Espainiako Agentzia):** Espainiako Lankidetza Saria, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, *Zinema, garapena eta jasangarritasuna* jarduera.
- **ARTE France Cinema:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Basque Culinary Center:** Culinary Zinema.
- **Berlinale:** Culinary Zinema.
- **BIFF (Bogota International Film Festival):** Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa
- **CACI (Iberoamerikako Zinema Agintarien Konferentzia):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinema Eraikitzen.
- **Cultura ARTS IVAC, Valentziako Generalitat-a:** *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa.
- **Eusko Jaurlaritzaren Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Saila:** The Industry Club, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburua:** Perlak, *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa, European Film Forum, Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa, Ikusmira Berriak.
- **Donostia San Sebastián SHOPS:** Zinezko shopping jarduera.
- **Donostia Turismoa:** Kanpoko photocallak.
- **EFAD (Zinema Agentzien Zuzendarien Europako Elkartea):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Eiken Basque Audiovisual:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **EITB:** Zinemira.
- **EPE (Euskal Produktoreen Elkartea):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinemira.
- **ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya):** Zinezko shopping jarduera.
- **Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Europa Creativa MEDIA.** The Industry Club, European Film Forum, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Europa Distribution:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **FAPAE:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Guadalajarako nazioarteko zinema-jaialdia (Mexiko):** Europa Tendencias.
- **Euskadiko Filmategia:** *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa, Zinemira.
- **Madrilgo Zinemateka:** *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa.
- **RAIS Fundazioa:** *Time Out of Mind* filmaren emanaldi berezia.
- **SGAE Fundazioa:** Made in Spain, Zinema-musika Belodromoan.
- **Gas Natural Fenosa:** Cinergía proiektua.
- **Gehitu:** Sebastiane Saria, Sebastiane Latino Saria eta Iberoamerikako LGBT Zinema Jaialdien Topaketa.
- **Hispasat:** Hispasat 4K nazioarteko zinema-jaialdia, *Zinema eta Teknologia: 4K-n filmatzearen erronkak* tailerra.
- **HUHEZI (Mondragon Unibertsitateko Giza eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea):** Zinema Ikasleen Topaketa.

- **IBAIA (Ikus-Entzunezkoen Euskal Ekoizle Burujabeen Elkartea):** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinemira.
- **ICAA:** Espainiako Zinematografia Saria (Ángela Molina).
- **Etxepare Euskal Institutua:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **LatAm Cinema:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Movistar +:** Udako zinema, *El proceso creativo en la ficción original* saioa eta zinema-tailerrak (*El hombre de las mil caras, Que Dios nos perdone* eta *A Monster Calls*).
- **San Telmo museoa:** *The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala* atzera begirakoa.
- **Euskadiko Orkestra Sinfonikoa:** Zinema-musika Belodromoan.
- **Orona Fundazioa:** Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa, Zinetek (emanaldiak eta eztabaidak Gipuzkoako batxilergo, lanbide-heziketa eta unibertsitateko zentroetako ikasleekin).
- **Marché du Film-Festival de Cannes:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinemaldiko Bideoteka.
- **Ibermedia Programa:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Zinema Eraikitzen.
- **Red Bull Media House:** Savage Cinema.
- **Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse:** Zinema eraikitzen.
- **Tabakalera:** Zabaltegi-Tabakalera, *327 cuadernos (Andrés di Tella)* instalazioa, Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa, Ikusmira Berriak.
- **TOPIC:** Jaques Cousteauren itsasazpiko mundua islatuz (haurrentzako tailerra).
- **Variety:** The Industry Cluben Media Partner.
- **Ventana Sur:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa.
- **Zineuskadi:** Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa, Haurrentzako zinema.

Sailak


Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián International Film Festival
16/24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016 - SANSEBASTIANFESTIVAL.COM
64
Estudio Primo 2016
BABESLE OFIZIALAK
PATROCINADORES OFICIALES
rtve
gasNatural fenosa
movistar
LAGUNTZAILE OFIZIALAK
COLABORADORES OFICIALES
Audi
kutxabank
INSTITUZIO KIDEAK
INSTITUCIONES SOCIAS
EUSKADI
64 DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Sail Ofiziala

Sail ofizialean zinema-produkzio berrienaren aukeraketa bat biltzen da; hain zuzen, beste inongo jaialditan parte hartu ez duten filmak dira, Film Ekoizleen Elkarteen Nazioarteko Federazioak (FIAPF) lehiazko jaialdi ez-espezializatu gisa sailkaturiko jaialdietarako ezarriak dituen arauen arabera. Lehiaketa barruan dauden filmez gain, lehiaketaz kanpoko filmak eta emanaldi bereziak ere badaude sail honetan.

LEHIAKETA BARRUAN

- *La fille de Brest / 150 Milligrams*, Emmanuelle Bercot (Frantzia)
  INAUGURAZIOA
- *American Pastoral*, Ewan McGregor (Estatu Batuak)
  Opera prima
- *As You Are*, Miles Joris-Peyrafitte (Estatu Batuak)
  Opera prima
- *Dangsinjasingwa dangsinui geot / Yourself and Yours*, Hong Sang-soo (Hego Korea)
- *Eidurrinn / The Oath*, Baltasar Kormákur (Islandia)
- *El hombre de las mil caras*, Alberto Rodríguez (Espainia)
- *El invierno*, Emiliano Torres (Argentina - Frantzia)
  Opera prima
- *Ikari / Rage*, Lee Sang-il (Japonia)
- *Jätten / The Giant*, Johannes Nyholm (Suedia - Danimarka)
  Opera prima
- *Jesús*, Fernando Guzzoni (Txile - Frantzia - Alemania - Grezia - Kolonbia)
- *La reconquista*, Jonás Trueba (Espainia)
- *Lady Macbeth*, William Oldroyd (Erresuma Batua)
- *Nocturama*, Bertrand Bonello (Frantzia - Alemania - Belgika)
- *Orpheline / Orphan*, Arnaud Des Pallières (Frantzia)
- *Plac Zabaw / Playground*, Bartosz M. Kowalski (Polonia)
  Opera prima
- *Que Dios nos perdone*, Rodrigo Sorogoyen (Espainia)
- *Wo Bu Shi Pan Jinlian / I Am Not Madame Bovary*, Xiaogang Feng (Txina)

LEHIAKETATIK KANPO

- *A Monster Calls*, J.A. Bayona (Espainia)
- *Colossal*, Nacho Vigalondo (Kanada)
- *Snowden*, Oliver Stone (Estatu Batuak - Alemania - Frantzia)
- *L'Odyssée / The Odissey*, Jérôme Salle (Frantzia - Belgika)
  AMAIERA

EMANALDI BEREZIAK

- *Bigas x Bigas*, Bigas Lunas & Santiago Garrido Rua (Espainia)
- *Kimo no na wa / Your Name*, Makoto Shinkai (Japonia)
- *Manda huevos*, Diego Galán (Espainia)
- *Vivir y otras ficciones*, Jo Sol (Espainia)

DONOSTIA SARIA EMANALDIAK

Ethan Hawke:

- *The Magnificent Seven*, Antoine Fuqua (Estatu Batuak)
- *Born to Be Blue*, Robert Budreau (Kanada - Erresuma Batua)

Sigourney Weaver:

- *A Monster Calls*, J.A. Bayona (Espainia)

ZUZENDARI BERRIAK
NUEV@S DIRECTOR@S
NEW DIRECTORS
16/24 IRAILA – SEPTIEMBRE 2016
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
sansebastianfestival.com
kutxabank
64 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Zuzendari Berriak

Zuzendarien lehen edo bigarren film luzeen nazioarteko lehiaketa. Filmek azken urtean eginak izan behar dute. Sail honen bidez, Zinemaldiak zinemagile hasiberriak eta pentsatzeko eta zinema egiteko modu berriak aurkitzeko xedea sendotzen du.

- *Anişoara / Anishoara,* Ana Felicia Scutelnicu
  (Moldavia - Alemania)
- *Compte tes blessures / A Taste of Ink*, Morgan Simon
  (Frantzia)
- *Fin de semana,* Moroco Colman
  (Argentina)
- *Hu xi zheng Chang / Something in Blue*, Yunbo Li
  (Txina)
- *Bar Bahar / In Between (Entre dos mundos)*, Maysaloun Hamoud
  (Israel - Frantzia)
- *Le ciel flamand,* Peter Monsaert
  (Belgika)
- *Lumières d'été - Natsu no hikari / Summer Lights (Luces de verano)*, Jean-Gabriel Périot
  (Frantzia)
- *María (y los demás)*, Nely Reguera
  (Espainia)
- *Park,* Sofia Exarchou
  (Grezia-Polonia)
- *Pinamar,* Federico Godfrid
  (Argentina)
- *Porto,* Gabe Klinger
  (Portugal - Frantzia - Estatu Batuak)
- *Teesklejad / Pretenders*, Vallo Toomla
  (Estonia - Lituania - Letonia)
- *Vanatoare / Prowl*, Alexandra Balteanu
  (Alemania)
- *Waldstille,* Martijn Maria Smits
  (Herbehereak)
- *Yeon-ae-dam / Our Love Story,* Lee Hyun-Ju
  (Hego Korea)
- *Yi bai wu shi sui de sheng huo / One Hundred and Fifty Years of Life,* Liu Yu
  (Txina)

16-24 IRAILA
SEPTIEMBRE 2016
HORIZONTES
LATINOS
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
sansebastianfestival.com
64 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Horizontes Latinos

Horizontes Latinos atalak Espainian ikusi gabeko filmak eskaintzen ditu, osorik edo zati batean Latinoamerikan eginak, zinemagile latinoek zuzenduak edota munduko beste leku batzuetako komunitate latinoen ikuspegiak agertzen dituztenak.

- *Alba,* Ana Cristina Barragán (Ekuador - Mexiko - Grezia)
- *Aquí no ha pasado nada,* Alejandro Fernández Almendras (Txile - Estatu Batuak - Frantzia)
- *El amparo,* Rober Calzadilla (Venezuela - Kolonbia)
- *El Cristo ciego,* Christopher Murray (Txile - Frantzia)
- *El rey del Once,* Daniel Burman (Argentina)
- *Era o Hotel Cambridge (Hotel Cambridge),* Eliane Caffé (Brasil - Frantzia - Espainia)
- *La idea de un lago,* Milagros Mumenthaler (Argentina - Suitza - Qatar)
- *La larga noche de Francisco Sanctis,* Andrea Testa & Francisco Márquez (Argentina)
- *La región salvaje,* Amat Escalante (Mexiko - Danimarka - Frantzia - Alemania - Norvegia - Suitza)
- *Rara,* Pepa San Martín (Txile - Argentina)
- *Santa y Andrés,* Carlos Lechuga (Kuba - Frantzia - Kolonbia)
- *Viejo Calavera,* Kiro Russo (Bolivia - Qatar)
- *X500,* Juan Andrés Arango (Kanada - Kolonbia - Mexiko)

ZABALTEGI-
TABAKALERA
Iraila 16-24 Septiembre
Donostia Zinemaldia 2016
Festival de San Sebastián
sansebastianfestival.com
64 DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DSS2016.EU

Zabaltegi-Tabakalera

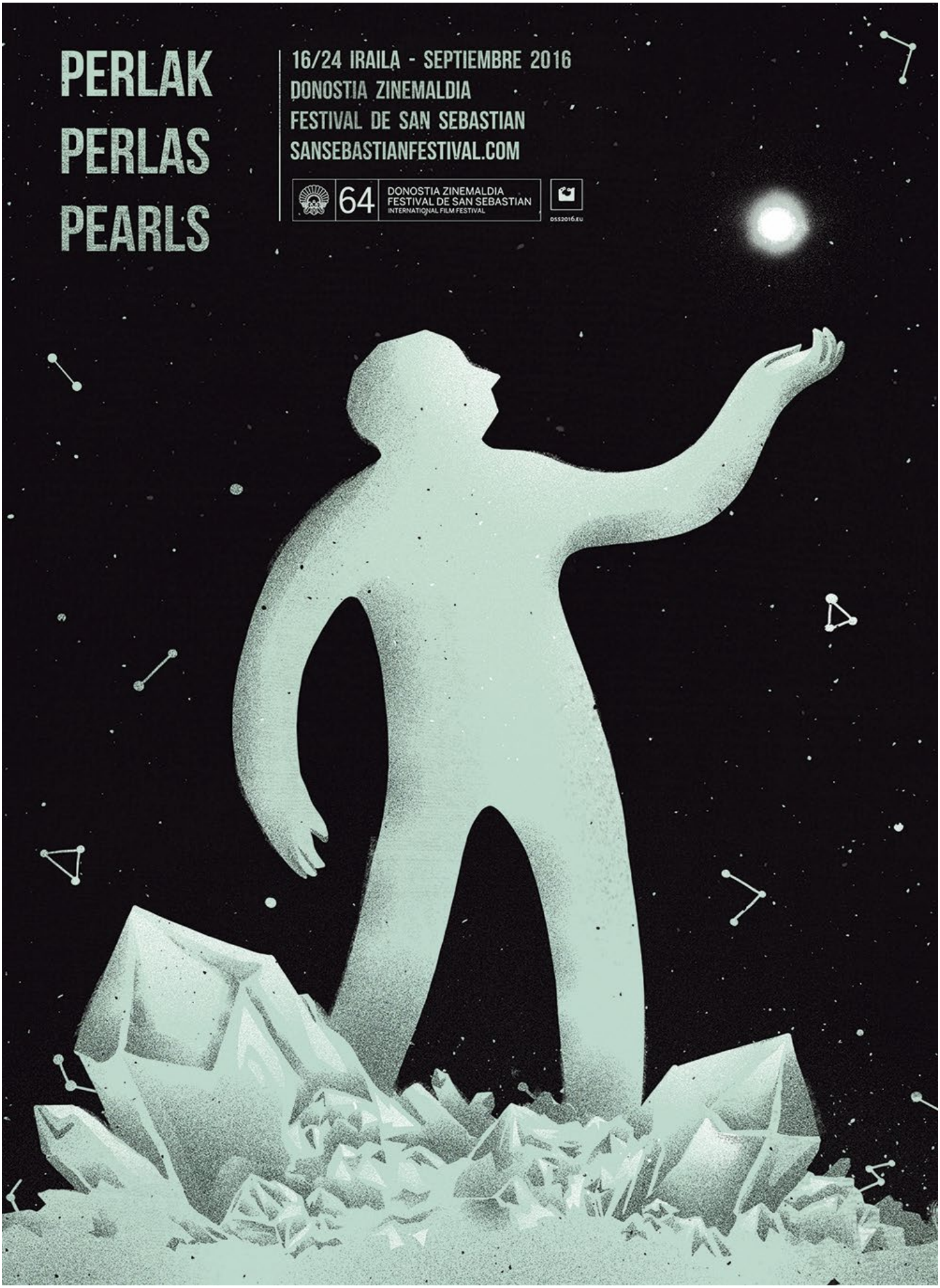
Zinema-proposamen harrigarrienei eta erakargarrienei –ikuspegi narratibotik nahiz forma aldetik– zabaldutako saila. Aurten, lehen aldiz, lehiazkoa izango da.

LEHIAKETA BARRUAN

- *Voyage à travers le cinéma français / A Journey Through French Cinema,* Bertrand Tavernier (Frantzia)
  INAUGURAZIOA
- *489 Years,* Hayoun Kwon (Frantzia)
  Film laburra
- *A cidade onde envelheço / Where I Grow Old,* Marilia Rocha (Brasil - Portugal)
- *A Quiet Passion,* Terence Davies (Erresuma Batua - Belgika)
- *Caminan,* Mikel Rueda (Espania)
  Film laburra
- *Eat That Question: Frank Zappa in His Own Words,* Thorsten Schütte (Frantzia - Alemania)
- *Ejercicios de memoria,* Paz Encina (Argentina - Paraguai - Frantzia - Alemania - Qatar)
- *El extraño,* Pablo Álvarez (Txile)
  Film laburra
- *El viento sabe que vuelvo a casa,* José Luis Torres Leiva (Txile)
- *Gimme Danger,* Jim Jarmusch (Estatu Batuak)
- *Gure hormek,* Las chicas de Pasaik (Espania)
  Film laburra
- *Hele Sa Hiwagang Hapis / A Lullaby to the Sorrowful Mystery,* Lav Diaz (Filipinak)
- *La disco resplandece,* Chema García Ibarra (Turkia)
- *Louise en hiver / Louise by the Shore,* Jean-Françoise Laguionie (Frantzia)
- *O Ornitólogo / L'Ornithologue,* João Pedro Rodrigues (Portugal - Frantzia - Brasil)
- *Oscuro animal,* Felipe Guerrero (Argentina - Kolonbia - Herbehereak - Alemania - Grezia)
- *Sarah Winchester, opéra fantôme,* Bertrand Bonello (Frantzia)
  Film laburra
- *Sipo Phantasma (Untzi fantasma),* Koldo Almandoz (Espania)
- *The Hedonists,* Jia Zhang-ke (Txina) **Film laburra**
- *The Illinois Parables,* Deborah Stratman (Estatu Batuak)
- *Uncle Howard,* Aaron Brookner (Erresuma Batua)
- *Wiener-Dog,* Tod Solondz (Estatu Batuak)
- *Zoologiya / Zoology,* Ivan I. Tverdovsky (Errusia - Frantzia - Alemania)

LEHIAKETATIK KANPO

- *Midnight Special,* Jeff Nichols (Estatu Batuak)


PERLAK
PERLAS
PEARLS
16/24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
SANSEBASTIANFESTIVAL.COM
64 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DSS2016.EU

Perlak

Espainian argitaratu gabeko urteko film luzeen aukeraketa. Sail honetako filmek kritikaren txaloak nahiz sariak jaso dituzte nazioarteko beste zinemaldi batzuetan.

LEHIAKETA BARRUAN

- *Elle*, Paul Verhoeven (Frantzia)
- *Florence Foster Jenkins*, Stephen Frears (Erresuma Batua)
- *Frantz*, François Ozon (Frantzia)
- *Fuocoammare / Fire at Sea*, Gianfranco Rosi (Italia - Frantzia)
- *I, Daniel Blake*, Ken Loach (Erresuma Batua - Frantzia - Belgika)
- *L'Avenir / Things to Come*, Mia Hansen-Løve (Frantzia)
- *L'Économie du couple / After Love*, Joachim Lafosse. (Belgika - Frantzia)
- *La tortue rouge / The Red Turtle*, Michael Dudok de Wit (Frantzia - Belgika)
- *Little Men*, Ira Sachs (Estatu Batuak)
- *Ma vie de courgette / My Life as a Courgette*, Claude Barras (Suitza - Frantzia)
- *Na mlijecnom putu / On the Milky Road*, Emir Kusturica (Erresuma Batua - Serbia)
- *Neruda*, Pablo Larraín (Txile - Argentina - Espainia - Frantzia)
- *Sieranevada*, Cristi Puiu (Errumania - Frantzia)
- *Toni Erdmann*, Maren Ade (Alemania - Austria)
  FIPRESCI SARI NAGUSIA 2016
- *Umi yorimo mada fukaku / After the Storm*, Hirokazu Koreeda (Japonia)

LEHIAKETATIK KANPO

- *Arrival*, Denis Villeneuve (Estatu Batuak)
  AMAIERA

DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
Culinary Zinema
16 / 24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016
sansebastianfestival.com
NESPRESSO
64 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
basque culinary center
pictures dept.
CULINARY
ZINEMA

Culinary Zinema

Gastronomiarekin zerikusia duten proposamen zinematografikoen aukeraketa. Emanaldiekin batera afari tematikoak egiten dira. Saila 2011n sortu zen, Berlineko Nazioarteko Zinema Jaialdiarekin elkarlanean, eta Basque Culinary Centerrekin batera antolatzen da.

- *Theather of Life,* Peter Svatek (Kanada)
  INAUGURAZIOA

  Afaria: Basque Culinary Center
  Basque Culinary Centerreko sukaldari-irakasleen taldearen eskutik.

- *Todo sobre el asado,* Mariano Cohn & Gastón Duprat (Argentina - Espainia)

  Afaria Asador Illarra jatetxean
  Joxean Eizmendiren eskutik, filmeko taldearekin elkarlanean.

- *The Turkish Way,* Luis González (Espainia)

  Afaria Basque Culinary Centerren
  Mehmet Gürs sukaldariaren eskutik.

- *Mama, gohan mada? / What's for Dinner, Mom?,* Mitsuhito Shiraha (Japonia)

  Afaria ni neu jatetxean
  Mikel Gallo eta Cheung Yat Sing sukaldarien eskutik.

- *BajaTaste,* Roberto Nájera (Mexiko)

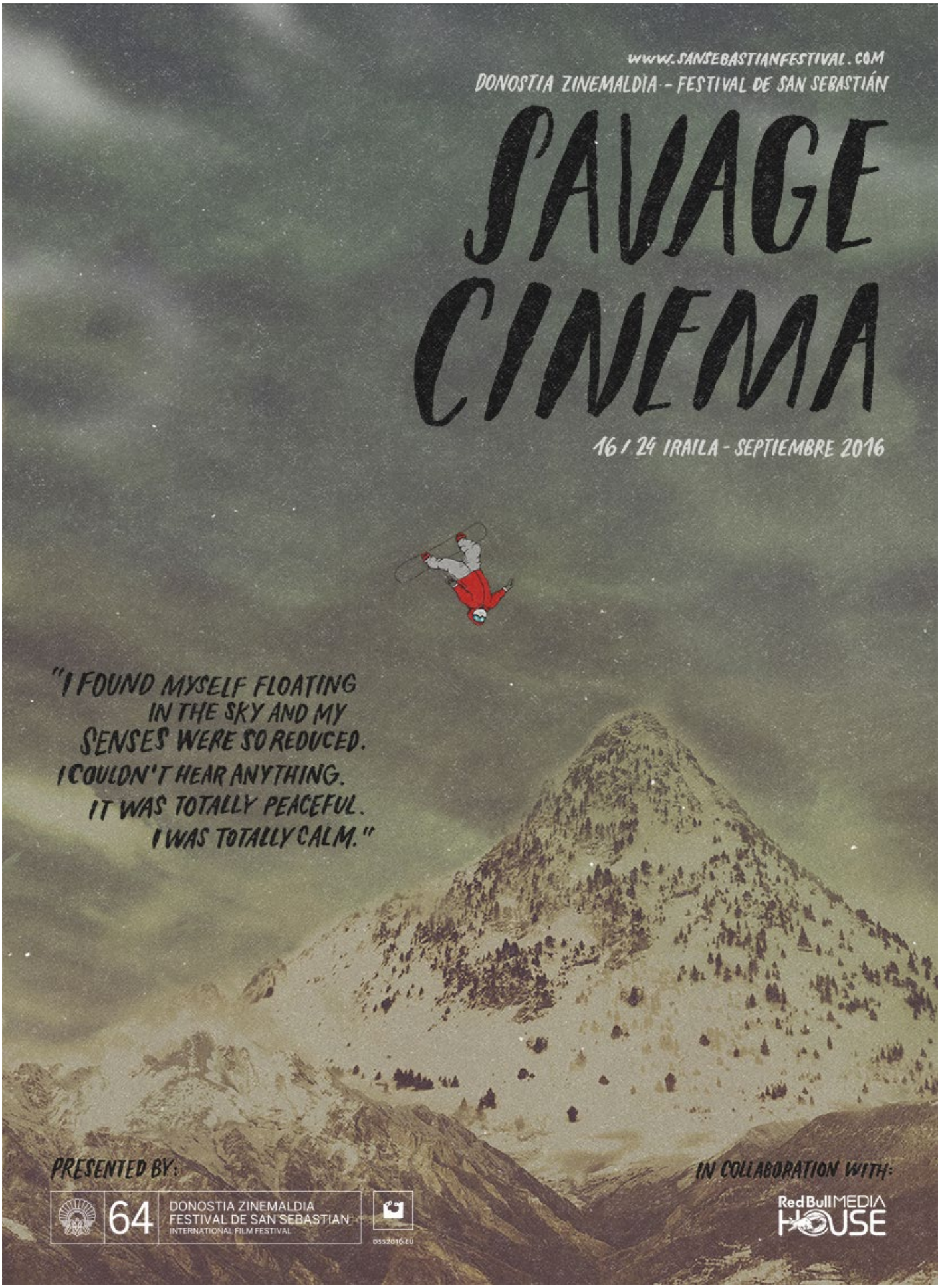
  Afaria Basque Culinary Centerren
  Javier Plascencia sukaldariaren eskutik.

- *Bugs,* Andreas Johnsen (Danimarka)

  Afaria Basque Culinary Centerren
  Roberto Flore sukaldariaren eskutik.

- *Tsukiji Wonderland,* Naotaro Endo (Japonia)
  AMAIERA

  Afaria Basque Culinary Centerren
  Ricardo Sanz sukaldariaren eskutik.


www.sansebastianfestival.com
DONOSTIA ZINEMALDIA - FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
SAVAGE CINEMA
16 / 24 IRAILA - SEPTIEMBRE 2016
"I FOUND MYSELF FLOATING IN THE SKY AND MY SENSES WERE SO REDUCED. I COULDN'T HEAR ANYTHING. IT WAS TOTALLY PEACEFUL. I WAS TOTALLY CALM."
PRESENTED BY:
64 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
IN COLLABORATION WITH:
Red Bull MEDIA HOUSE

Savage Cinema

Urteroko erakustokia da kirola eta abentura elementu nagusitzat, eszenatokitzat eta historiak edo istorioak kontatzeko narrazio-tresnatzat dituzten filmentzat.

- *Bunker77,* Takuji Masuda (Suitza)
- *Let's Be Frank,* Peter Hamblin (Erresuma Batua)
- *Orange Sunshine,* William A. Kirkley (Estatu Batuak)
- *Surfers' Blood,* Patrick Trefz (Estatu Batuak)
- *The Fourth Phase,* Jon Klaczkiewicz (Estatu Batuak)

Zinemira

Zinemira

Euskal zinemari eskainitako saila da, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailarekin lankidetzan antolatua, eta Euskadiko Filmategiaren eta IBAIA eta EPE ekoizle-elkarteen babesa du. Sailaren barruan, era berean, Kimuak katalogoko film laburren aukeraketa ere badago.

LEHIAKETA BARRUAN

- *Baskavígin. Euskal baleazaleen hilketa (Baskavígin. La matanza de los balleneros vascos)*, Aitor Aspe Fid (Espainia - Islandia)
- *Berlin. Iragan gunea Berlin*, Maider Oleaga (Espainia)
- *Chillida: Esku huts*, Juan Barrero (Espainia)
- *ETAren amaiera (El fin de ETA)*, Justin Webster (Espainia)
- *Gutik Zura*, Jon Maia Soria (Espainia)
- *Igelak*, Patxo Telleria (Espainia)

EUSKAL ZINEMA ETA ETB GALA

- *Nueva York. Bosgarren Solairua (Nueva York. Quinta Planta)*, Mikel Rueda (Espainia)
- *Pedaló*, Juan Palacios (Espainia)
- *Rockanrollers*, Juanma Bajo Ulloa (Espainia)

LEHIAKETATIK KANPO

- *Acantilado*, Helena Taberna (Espainia)
- *Gaur irekiko ditu ateak*, Eriz Zapirain (Espainia)
- *Irrintziaren oihartzunak*, Iratxe Fresneda (Espainia - Frantzia)
- *Mara mara*, David Aguilar (Espainia)
- *Nola?*, Fermín Muguruza (Espainia)
- *Oihalak adarretan*, Juanmi Gutiérrez (Espainia)
- *Pelota II*, Olatz González Abrisketa & Jorgen Leth (Espainia)
- *Skhvisi Sakhli / House of Others (Besteen etxea)*, Rusudan Glurjidze (Espainia - Georgia - Errusia)

KIMUAK (Film laburrak)

- *Beti bezperako koplak*, *Ageda Kopla Taldea* (Espainia)
- *Bidean (Caminan)*, Mikel Rueda (Espainia)
- *False Flag*, Asier Urbieta (Espainia)
- *Gure Hormek (Nuestras paredes)*, Las chicas de Pasaik (Espainia)
- *Hileta*, Kepa Sojo (Espainia)
- *Ihesa*, Alejandro Díaz-Castaño (Espainia)
- *Renovable*, Jon Garaño & Jose Mari Goenaga (Espainia)

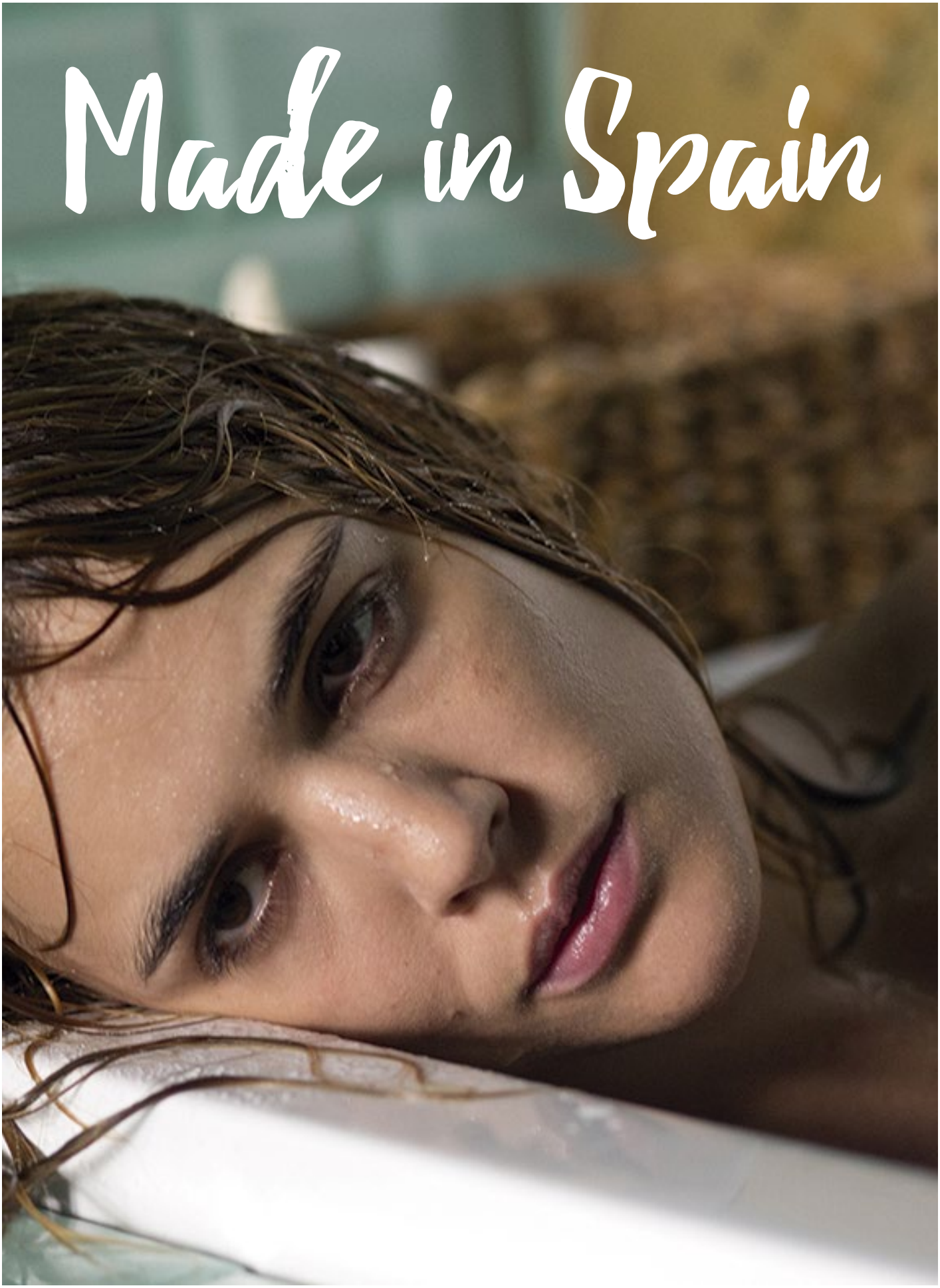
ETB-ren emanaldi hereziak

ETB-ren emanaldi bereziak

Euskal Zinema eta ETB Galan Francesc Escribanok zuzendutako *Buscando a Aguirre* dokumentala estreinatu zen. Zinemaldian zehar ETBren proiektu honetako gainontzeko ekoizpenak aurkeztu ziren, guztiak Aguirre lehendakariari lotuak:

- *Berlin. Iragan gunea Berlin,* Maider Oleaga (Espainia)
- *Buscando a Aguirre,* Francesc Escribano (Espainia)
- *Gernika. Markak,* Hannot Mintegia (Espainia)
- *Nueva York. Bosgarren Solairua (Nueva York. Quinta Planta),* Mikel Rueda (Espainia)
- *París. Paperezko ahotsak. Mugimenduari buruzko saiakera bat. (París. Voces de papel. Un ensayo sobre el movimiento),* Estibaliz Urresola Solaguren (Espainia)

Made in Spain



Made in Spain

Espainiako urteko film interesgarrienetako batzuk biltzen dituen saila, nazioarteko prentsan eta industrian ezagutzera emateko asmoz.

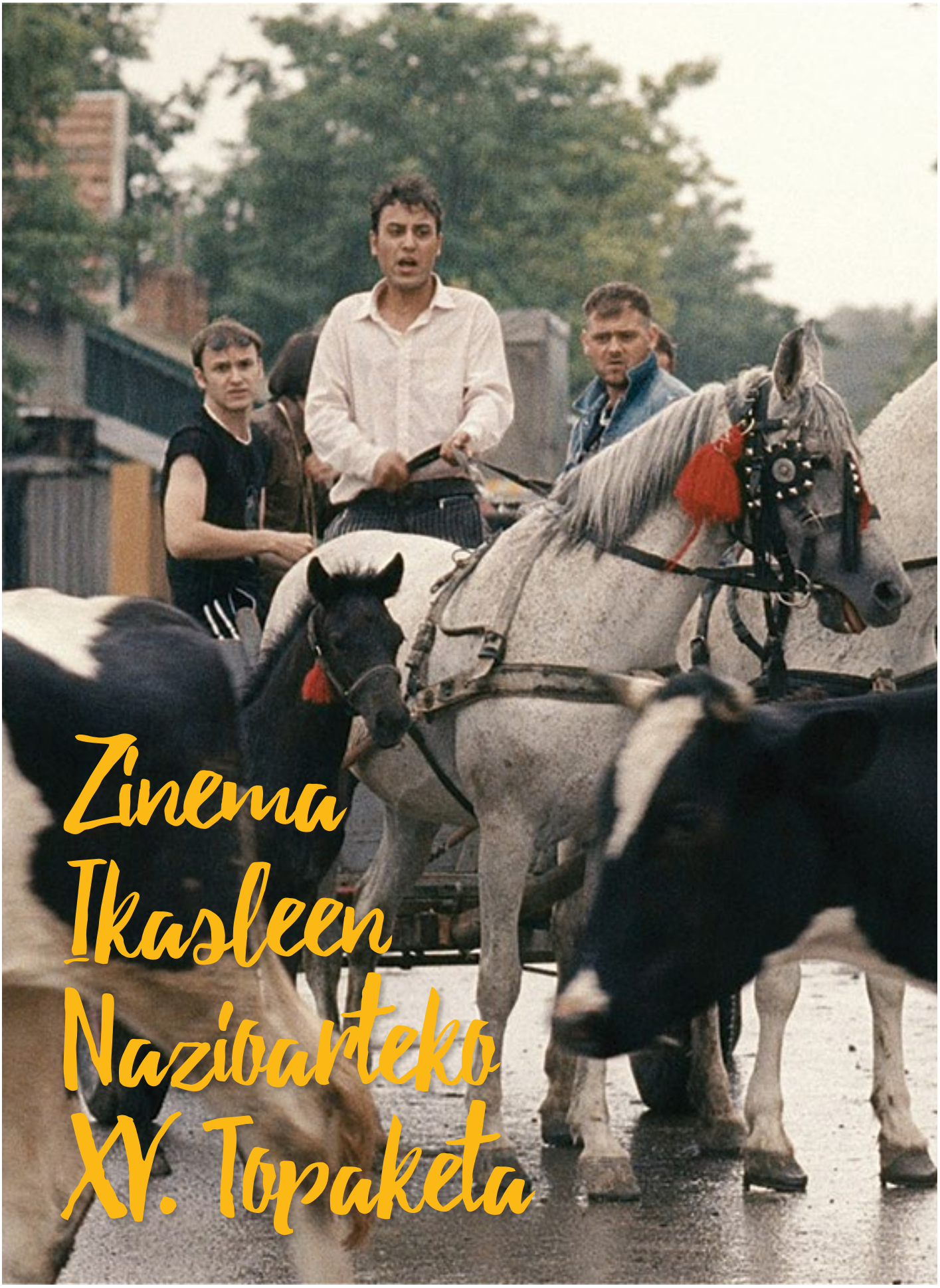
- *Berserker,* Pablo Hernando (Espainia)
- *Callback,* Carles Torras (Espainia - Estatu Batuak)
- *Cien años de perdón,* Daniel Calparsoro (Espainia - Argentina - Frantzia)
- *El olivo / Der Olivenbaum,* Iciar Bollaín (Espainia - Alemania)
- *Julieta,* Pedro Almodóvar (Espainia)
- *Palmeras en la nieve,* Fernando González Molina (Espainia)
- *Política, manual de instrucciones,* Fernando León de Aranoa (Espainia)
- *Toro,* Kike Maíllo (Espainia)
- *Zipi y Zape y la isla del capitán,* Oskar Santos (Espainia)

ME-ren emanaldi hereziak

TVE-ren emanaldi bereziak

Zinemaldian Isabel Coixet *zuzendariaren* Spain in a Day filma, eta Félix Viscarretek zuzendutako *Vientos de la Habana* film luzea eta *Cuatro estaciones en La Habana* telesaila aurkeztu ziren.

- *Spain In a Day,* Isabel Coixet (Espainia)
- *Vientos de La Habana,* Félix Viscarret (Espainia - Kuba - Alemania). Film luzea.
- *Vientos de La Habana,* Félix Viscarret (Espainia - Kuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko lehenengo kapitulua.
- *Pasado Perfecto,* Félix Viscarret (Espainia - Kuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko bigarren kapitulua.
- *Máscaras,* Félix Viscarret (Espainia - Kuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko hirugarren kapitulua.
- *Paisaje de otoño,* Félix Viscarret (Espainia - Kuba - Alemania). *Cuatro estaciones en La Habana* telesaileko laugarren kapitulua.

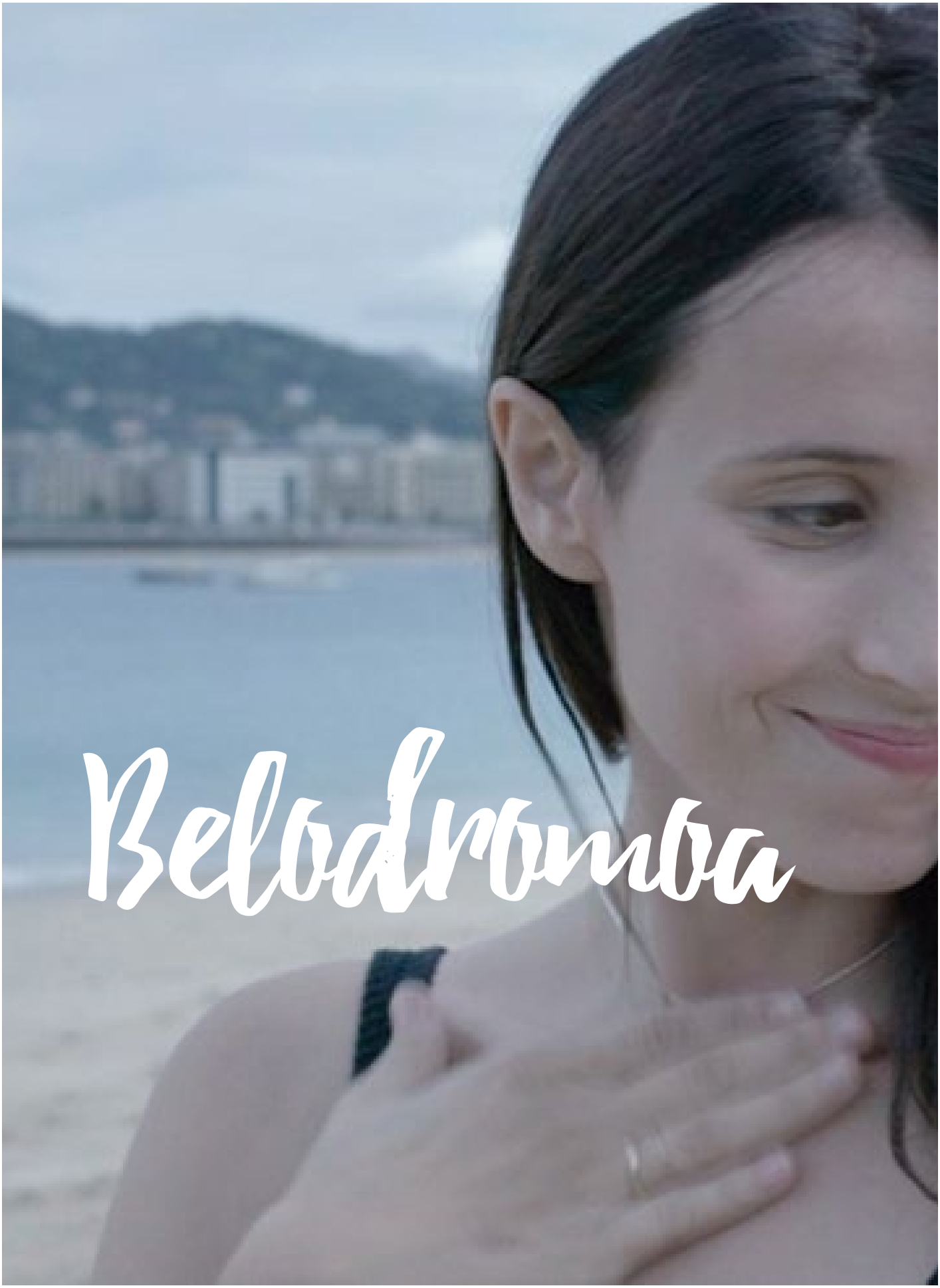


Zinema Ikasleen Nazioarteko XV. Topaketa

Zinema Ikasleen Nazioarteko XV. Topaketa

Ikasleek saio irekietan aurkezten dituzte hautatutako film laburrak, eta bertatik bertara ezagutzen dute zinemaren mundua, zuzendarien, ekoizleen, banatzaileen edo kritikoen esperientzien bitartez, Topaketa bisitatzen baitute, beren ezagutzak etorkizuneko zinegileekin partekatzeko.

- *24º51' Latitud Norte,* Carlos Lenin Treviño (Centro Universitario de Estudios Cinematográficos CUEC - UNAM, Mexiko)
- *A Nice Place To Leave,* Maya Connors (HFBK-Academy of Fine Arts Hamburg, Alemania)
- *A quien corresponda,* Valeria Fernández (Zinema Unibertsitatea, Argentina)
- *Adaptacja / Adaptation,* Bartosz Kruhlik (The Polish National Film Television and Theatre School - Lodz Film School, Polonia)
- *Celebració / Celebration (Celebración),* Pau Cruanyes y Gerard Vidal (Pompeu Fabra Unibertsitateko Komunikazio Fakultatea, Espainia)
- *Etage X / Floor X,* Francy Fabritz (DFFB - Berlin Film Conservatory, Alemania)
- *Evyona / Jouissance,* Segev Shaw (Beit Berl College Faculty of Arts - Film Department, Israel)
- *Gabber Lover,* Anna Cazenave-Cambet (La Fémis, Frantzia)
- *Grad / The City,* Masa Sarovic (Faculty of Dramatic Arts, Serbia)
- *Kupranugaris / The Camel,* Laurynas Bareisa (Lithuanian Academy of Music and Theatre, Lituania)
- *Mariâ / Mary,* Grigory Kolomytsev (Russian State University of Cinematography named after S.Gerasimov, Errusia)
- *O Noapte În Tokoriki / A Night In Tokoriki (Una noche en Tokoriki),* Roxana Stroe (National University of Drama and Film Bucharest, Errumania)
- *Sweet Maddie Stone,* Brady Hood (NFTS - National Film and Television School, Erresuma Batua)
- *Take Away,* Geòrg Cantos (ECAM - Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid, Espainia)
- *Umpire,* Leonardo van Dijl (LUCA School of Arts, Belgika)


Belodromoa

Belodromoa

Munduko zinema-areto handienetako gisa ezaguna, Antonio Elorza Belodromoak estreinaldi hauek hartu ditu berean: Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburuaren *Kalebegiak* talde-filma, *Storks* eta *Sausage Party*. Horrez gain, amaiera-galaren emankizuna eskaini zen bertan, *L'Odyssée / The Odissey* eta *Arrival* filmen emanaldiak barne, baita Savage Cinemako emanaldi bat (*The Fourth Phase*) eta ikastetxeei eskainitako haurrentzako zinemaren goizeko saioak (*Albert*) ere.

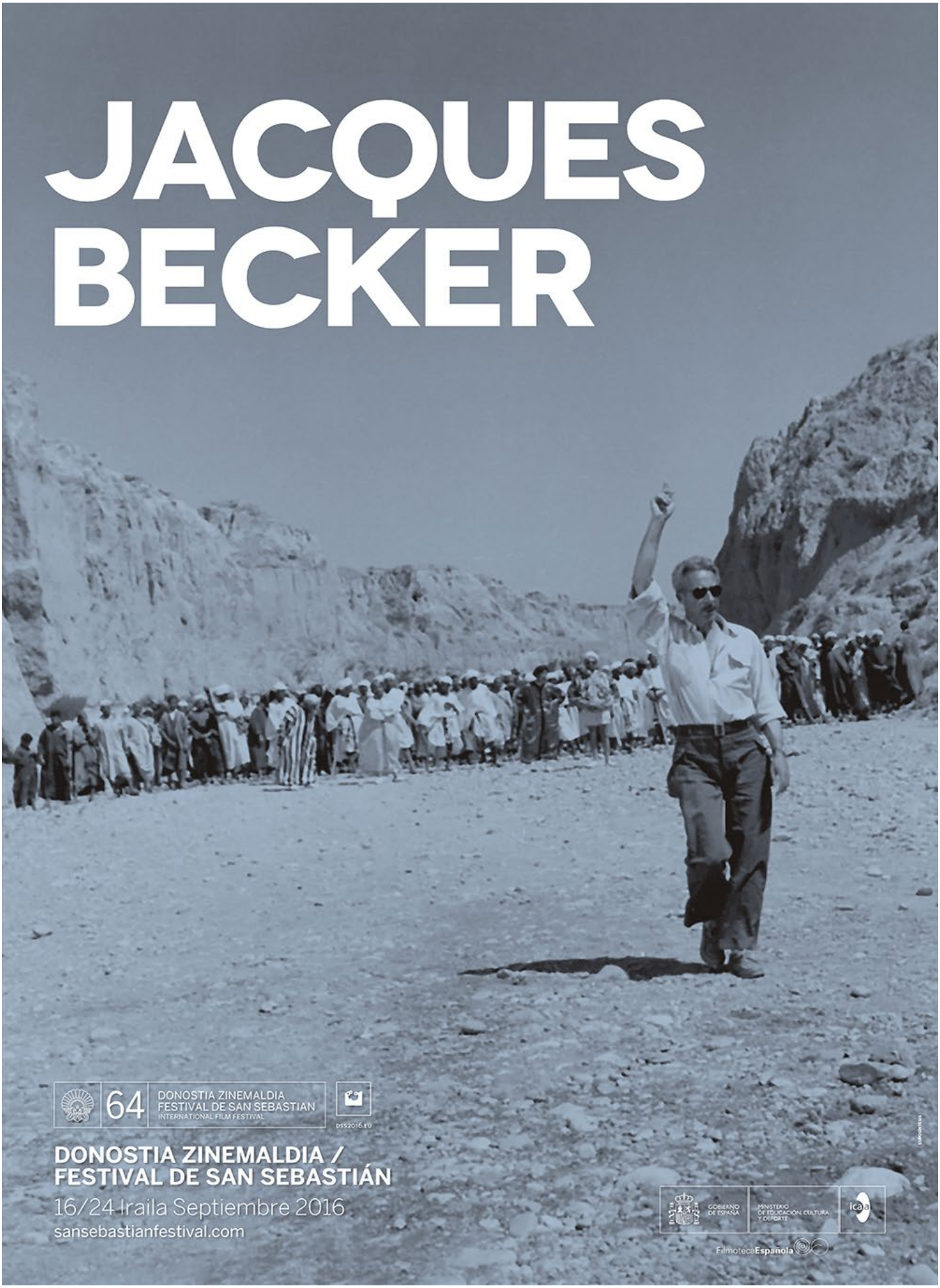
- *Kalebegiak,* Koldo Almandoz, Asier Altuna, Luiso Berdejo, Daniel Calparsoro, Iñaki Camacho, Las chicas de Pasaik, Borja Cobeaga, Telmo Esnal, Isabel Herguera, Ekain Irigoien, Julio Medem, Izibene Oñederra, Gracia Querejeta, Imanol Uribe (Espainia)
- *Sausage Party,* Greg Tiernan & Conrad Vernon (Estatu Batuak)
- *Storks (Cigüeñas),* Nicholas Stoler & Doug Sweetland (Estatu Batuak)

Haurrentzako zinema

Haurrentzako zinema

Bereziki haurrentzako pentsaturiko film sorta bat aurkeztu zen aurten ere Zinema Euskaraz programaren barruan, euskarara bikoiztuak, Zineuskadiren lankidetzari esker.

- *Albert*, Kartsen Kiilerich (Danimarka)
- *Marco Macaco (Marko Makako)*, Jan Rahbek (Danimarka)
- *Pan (Pan: sekula betirako lurraldera bidaia)*, Joe Wright (Estatu Batuak)
- *Phantom Boy*, Jean-Loup Felicioli & Alain Gagnol (Frantzia)
- *Pourquoi j'ai pas mangé mon père / Evolution Man - Monkey Business (Tximinoen erresuma)*, Jamel Debbouze (Frantzia)
- *Snezhnaya koroleva / The Snow Queen*, Maksim Sveshnikov (Errusia)
- *Zipi y Zape eta Kapitainaren Irla (Zipi y Zape y la isla del capitán)*, Oskar Santos (Espainia)


JACQUES
BECKER
64 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DONOSTIA ZINEMALDIA /
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
16/24 Iraila Septiembre 2016
sansebastianfestival.com
GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
icaa
FilmotecaEspañola

Atzera begirakoak

Jacques Becker

Atzera begirako klasikoa Jacques Bequerri (Paris, 1906 – Paris, 1960) eskaini zaio; hala, frantziar zinegilearen film luze guztiak proiektatu dira. Horietatik erdiak Espainian merkaturatu gabe zeuden.

- *Le commissaire est bon enfant, le gendarme est sans pitié /Pitiless Gendarme,* Jacques Becker, Pierre Prévert (Frantzia, 1935)
- *La vie est à nous,* Jacques Becker, Jean Renoir, Jacques B. Brunius, Henri Cartier-Bresson, André Zwobada, Jean-Paul Le Chanois (Frantzia, 1936)
- *Dernier Atout,* Jacques Becker (Frantzia, 1942)
- *Goupi Mains Rouges / It Happened At The Inn,* Jacques Becker (Frantzia, 1943)
- *Falbalas / Paris Frills,* Jacques Becker (Frantzia, 1945)
- *Antoine et Antoinette / Antoine and Antoinette,* Jacques Becker (Frantzia, 1947)
- *Rendez-vous de juillet / Rendezvous in July,* Jacques Becker (Frantzia, 1949)
- *Édouard et Caroline / Edward And Caroline,* Jacques Becker (Frantzia, 1951)
- *Casque D' Or,* Jacques Becker (Frantzia, 1952)
- *Ali Baba et les 40 voleurs / Ali Baba And The Forty Thieves,* Jacques Becker (Frantzia, 1954)
- *Rue de l'estrapade,* Jacques Becker (Frantzia, 1953)
- *Touchez pas au Grisbi,* Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1954)
- *Les aventures d'Arsène Lupin / The Adventures Of Arsène Lupin,* Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1957)
- *Les amants de Montparnasse / Modigliani of Montparnasse,* Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1958)
- *Le trou*, Jacques Becker (Frantzia - Italia, 1960)

THE ACT OF KILLING
ZINEMA ETA INDARKERIA GLOBALA
CINE Y VIOLENCIA GLOBAL
CINEMA AND GLOBAL VIOLENCE
64 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DSS2016.EU
DONOSTIA ZINEMALDIA / FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
16/24 Iraila Septiembre 2016
sansebastianfestival.com
Antolatzaile-kidea / Coorganizador
ELKARRIZKETAK / CONVERSACIONES
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
DSS2016.EU
GENERALITAT VALENCIANA
CULTURARTS IVAC
STM
San Telmo Museoa

Atzera begirako tematikoa

The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala

The Act of Killing. Zinema eta indarkeria globala atzera-begirakoa, Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburuarekin batera antolatua, mundu osoan gertatzen diren indarkeria-egoerak aztertzeko lagungarri diren filmen aukera batek osatu du.

- *Die innere sicherheit / The State I Am In,* Christian Petzold (Alemania, 2000)
- *Bloody Sunday,* Paul Greengrass (Erresuma Batua - Irlanda, 2002)
- *S-21, La machine de mort Khmère rouge / S-21, The Khmer Rouge Death Machine,* Rithy Panh (Kanbodia - Frantzia, 2003)
- *Euskal pilota. Larrua harriaren kontra,* Julio Medem (Espainia, 2003)
- *Darwin's Nightmare (La pesadilla de Darwin),* Hubert Sauper (Austria - Belgika - Frantzia - Alemania, 2004)
- *Omagh,* Pete Travis (Irlanda - Erresuma Batua, 2004)
- *Turtles Can Fly (Las tortugas también vuelan),* Bahman Ghobadi (Iran - Irak, 2004)
- *Paradise Now,* Hany Abu-Assad (Herbehereak - Israel - Alemania - Frantzia - Palestina, 2005)
- *Daratt / Dry Season,* Mahamat-Saleh Haroun (Txad - Frantzia - Belgika - Austria, 2006)
- *El violín,* Francisco Vargas (Mexiko, 2006)
- *To Die In Jerusalem,* Hilla Medalia (Israel - AEB, 2007)
- *Hunger,* Steve McQueen (Erresuma Batua - Irlanda, 2008)
- *Johnny Mad Dog,* Jean-Stéphane Sauvaire (Frantzia - Liberia - Belgika, 2008)
- *El olvido,* Heddy Honigmann (Herbehereak - Alemania, 2008)
- *Itsasoaren alaba,* Josu Martínez (Espainia, 2009)
- *Le jour où Dieu est parti en voyage / The Day God Walked Away,* Philippe Van Leeuw (Belgika - Frantzia, 2009)
- *Armadillo,* Janus Metz Pedersen (Danimarka, 2010)
- *Cirkus Columbia,* Danis Tanović (Bosnia-Herzegovina - Frantzia - Belgika - Erresuma Batua - Alemania - Eslovenia, 2010)
- *El problema: testimonio del pueblo saharaui,* Jordi Ferrer, Pablo Vidal (Espainia, 2010)
- *5 Broken Cameras,* Emad Burnat, Guy Davidi (Palestina - Israel - Frantzia, 2011)
- *Al final del túnel / Bakerantza,* Eterio Ortega Santillana (Espainia, 2011)
- *La désintégration / The Disintegration,* Philippe Faucon (Frantzia - Belgika, 2011)
- *The Act of Killing,* Joshua Oppenheimer (Danimarka - Norvegia - Britainia Handia, 2012)
- *The Attack (El atentado),* Ziad Doueiri (Líbano - Frantzia - Qatar - Belgika, 2012)
- *Asier ETA biok,* Aitor Merino, Amaia Merino (Espainia - Ekuador, 2013)
- *Heli,* Amat Escalante (Mexiko, 2013)
- *Maidan,* Sergei Loznitsa (Ukrainia - Herbehereak, 2014)
- *Lasa eta Zabala,* Pablo Malo (Espainia, 2014)
- *The Look of Silence,* Joshua Oppenheimer (Danimarka - Indonesia - Norvegia - Finlandia - AEB - Erresuma Batua - Israel - Frantzia - Alemania - Herbehereak, 2014)
- *1980,* Iñaki Arteta (Espainia, 2014)
- *Je suis Charlie,* Daniel Leconte, Emmanuel Leconte (Frantzia, 2015)
- *Mugaminak,* Xuban Intxausti (Espainia, 2016)

Epaimahaiak

Epaimahai Ofiziala

Sail Ofizialeko Epaimahaiak sei sari ematen ditu nahitaez: film onenaren Urrezko Maskorra, zuzendaritza onenaren Zilarrezko Maskorra, emakumezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra, gizonezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra, gidoi onenaren Epaimahaiaren saria eta argazkilaritza onenaren Epaimahaiaren saria. Horrez gain, Epaimahaiaren sari berezia ere eslei dezake.

Bille August, zuzendaria, Danimarka (Presidentea)

Anahí Berneri, gidoigilea eta zuzendaria, Argentina

Bina Daigeler, jantziteria-diseinatzailea, Alemania

Esther García, ekoizlea, Espainia

Jia Zhang-ke, zuzendaria, gidoilaria eta ekoizlea, Txina

Matthew Libatique, fotografia-zuzendaria, Estatu Batuak

Nadia Turincev, ekoizlea, Errusia

Kutxabank-Zuzendari Berriak sariaren epaimahaia

Carlo Chatrian, Locarnoko Zinema Jaialdiko zuzendaria, Italia (Presidentea)

Pablo Álvarez, zuzendaria, Txile

Victória Guerra, aktorea, Portugal

Eulàlia Iglesias Huix, kazetaria eta kritikaria, Espainia

Isabel Stevens, idazlea eta arte-komisarioa, Erresuma Batua

Zabaltegi-Tabakalera sariaren epaimahaia

Virginia García del Pino, zuzendaria, Espainia (Presidentea)

Corinne Castel, komisarioa eta ekoizlea, Frantzia

Federico Veiroj, gidoigilea, zuzendaria eta ekoizlea, Uruguai

Horizontes Sariaren epaimahaia

Inma Cuesta, aktorea, Espainia (Presidentea)

Andrés Di Tella, zinemagilea, Argentina

Shari Frilot, Sundance zinema-jaialdiko programatzailea, Estatu Batuak

Euskal Zinemaren Irizar sariaren epaimahaia

Anjel Lertxundi, idazlea eta gidoigilea, Espainia (Presidentea)

Maite Arroitajauregi, musikagilea eta interpretatzailea, Espainia

Jon Garaño, zuzendaria, Espainia

Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroaren sariaren epaimahaia

Julie Bergeron, Marché du Film - Canneseko Zinema Jaialdiko industria- programako zuzendaria, Kanada

Simón de Santiago Aréizaga, ekoizlea, Espainia

Alejandra Paulín Albor, Los Cabos zinema-jaialdiko koordinatzaile nagusia, Mexiko

TVE-Beste Begirada sariaren epaimahaia

Toni Sevilla, TVEko edukien, kanalen eta programen produkzioko zuzendaria, Espainia (Presidentea)

Bárbara Goenaga, aktorea, Espainia

Clara Montero, Azkuna Zentroko programazio-arduraduna, Espainia

Inma Shara, orkestra zuzendaria eta musikagilea, Espainia

Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketen epaimahaia

Joao Pedro Rodrigues, zuzendaria, Portugal (Presidentea), Topaketan parte hartzen duten eskola bakoitzeko ikasle batekin batera.

Espainiako Lankidetza sariaren epaimahaia

Rubén López-Pulido, AECIDeko komunikazio-zuzendaria, Espainia (Presidentea)

Lur Olaizola, Tabakalera-Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroko ikus-entzunezko programen koordinatzailea, Espainia

Xabier Paya, Donostia / San Sebastián 2016 Europako Kultur Hiriburuko kultur programaren zuzendaria, Espainia

Irabazleen zerrenda

FIAPFen sari ofizialak

Film onenaren Urrezko Maskorra
Wo Bu Shi Pan Jinlian / I Am Not Madame Bovary
Xiaogang Feng (Txina)

Epaimahaiaren Sari Berezia, ex aequo
El Invierno
Emiliano Torres (Argentina - Frantzia)

Jätten / The Giant
Johannes Nyholm (Suedia - Danimarka)

Zuzendari onenaren Zilarrezko Maskorra
Hong Sang-soo
Dangsinjasingwa dangsinui geot / Yourself and Yours
Hong Sang-soo (Hego Korea)

Emakumezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra
Fan Bingbing
Wo Bu Shi Pan Jinlian / I Am Not Madame Bovary
Xiaogang Feng (Txina)

Gizonezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra
Eduard Fernández
El hombre de las mil caras
Alberto Rodríguez (Espainia)

Gidoi onenaren epaimahaiaren saria
Isabel Peña, Rodrigo Sorogoyen
Que Dios nos perdone
Rodrigo Sorogoyen (Espainia)

Argazkilaritza onenaren epaimahaiaren saria
Ramiro Civita
El Invierno
Emiliano Torres (Argentina - Frantzia)

Beste sari ofizial batzuk

Kutxabank-Zuzendari Berriak saria

Sariaren irabazleak 50.000 euro jasoko ditu, zuzendariarentzat eta Espainian filma banatuko duen etxearentzat, erdi bana.

Park
Sofia Exarchou (Grezia - Polonia)

AIPAMEN BEREZIA
Compte tes blessures / A Taste Of Ink
Morgan Simon (Frantzia)

Horizontes Latinos Saria

35.000 eurorekin hornitua: 10.000 euro filmaren zuzendariarentzat eta 25.000 euro filmaren Espainiako banatzailearentzat. Sariak Latinoamerikako zinemagintza bultzatzea du helburu, bai eta plataforma ezin hobea izatea ere film horiek Europako merkatuan erakusteko eta merkaturatzeko.

Rara
Pepa San Martín (Txile - Argentina)

AIPAMEN BEREZIA
Alba
Ana Cristina Barragán (Ekuador - Mexiko - Grezia)

Zabaltegi-Tabakalera saria

20.000 eurorekin hornitua: 6.000 euro filmaren zuzendariarentzat eta 14.000 euro filmaren banatzailearentzat.

Eat That Question: Frank Zappa In His Own Words
Thorsten Schüte (Frantzia - Alemania)

AIPAMEN BEREZIA
La Disco Resplandece (Film laburra)
Chema García Ibarra (Turkia)

Donostia/San Sebastián 2016, Europako Kultur Hiriburua Saria

Perlak saileko film bakoitzaren lehen proiekzio publikora agertzen diren ikusleek emandako saria. Publikoaren sariak bi errekonozimendu egiten ditu: Film Onenaren saria, 50.000 eurokoa, eta Europako Film Onenaren saria, 20.000 eurokoa.

FILM ONENAREN SARIA
I, Daniel Blake
Ken Loach (Erresuma Batua - Frantzia - Belgika)

EUROPAKO FILMAREN SARIA
Ma vie de courgette / My Life As A Courgette
Claude Barras (Suitza - Frantzia)

Euskal Zinemaren Irizar saria

Pedaló
Juan Palacios (Espainia)

Gazteriaren EROSKI saria

Bar Bahar / In Between
Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)

Europa-Latinoamerika V. Koprodukzio Foroa saria

EUROPA-LATINOAMERIKA V. KOPRODUKZIO FOROKO PROIEKTURIK ONENAREN SARIA

7:35am
Javier Van de Couter (Argentina)

AIPAMEN BEREZIA

Hogar
Maura Delpero (Italia - Argentina)

EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROAREN EFAD/CACI SARIA

Los días según ellos
Juan Pablo Félix (Argentina - Espainia - Frantzia)

ARTE INTERNATIONAL PRIZE

Hogar
Maura Delpero (Italia - Argentina)

Zinema Eraikitzen 30 sariak

INDUSTRIAREN ZINEMA ERAIKITZEN 30 SARIA

La educación del Rey
Santiago Esteves (Argentina)

CACI/IBERMEDIA TV ZINEMA ERAIKITZEN SARIA

La educación del Rey
Santiago Esteves (Argentina)

Zinema Ikasleen Nazioarteko XV. Topaketaren saria

PANAVISION SARIA

Étage X / Floor X
Francy Fabritz (Alemania)
DFFB - Berlin Film Conservatory (Alemania)

PANAVISION SARIA. IZENEZKO AIPAMENA

Umpire
Leonardo Van Dijl (Belgika)
LUCA School of Arts (Belgika)

ORONA SARIA

24° 51' Latitud Norte
Carlos Lenin Treviño (Mexiko)
Zinema Ikasketen Unibertsitate Zentroa CUEC-UNAM (Mexiko)

ORONA SARIA. IZENEZKO AIPAMEN BEREZIA

A Quien Corresponda
Valeria Fernández (Argentina)
Zinema Unibertsitatea (Argentina)

Beste sari batzuk

TVE-Beste Begirada saria

Bar Bahar / In Between
Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)

Espainiako Lankidetza saria

Oscuro Animal
Felipe Guerrero (Kolonbia - Argentina - Herbehereak - Alemania - Grezia)

AIPAMEN BEREZIA
Viejo Calavera
Kiro Russo (Bolivia-Qatar)

AIPAMEN BEREZIA
Era O Hotel Cambridge (Hotel Cambridge)
Eliane Caffé (Brasil - Frantzia - Espainia)

Tokyo Gohan saria

Tokyo Gohan saria. Stylejam-ek eta Pictures dept. Co. Ltd.-k aukeratutako epaimahai batek 10.000 euroz hornitutako sari bat ematen dio Culinary Zinemako filmetako bati, filmaren nazioarteko banatzailearentzat.

Theater of Life
Peter Svatek (Kanada)

Sari paraleloak

FIPRESCI saria

Lady Macbeth
William Oldroyd (Erresuma Batua)

CICAE saria

Bar Bahar / In Between
Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)

FEROZ Zinemaldia saria

El hombre de las mil caras
Alberto Rodríguez (Espainia)

Euskal gidoi onenaren saria

Nueva York. Bosgarren Solairua (Nueva York. Quinta Planta)
Mikel Rueda

Lurra Greenpeace saria

L'Odyssée / The Odyssey
Jérôme Salle (Frantzia - Belgika)

Signis saria

Nocturama
Bertrand Bonello (Frantzia - Alemania - Belgika)

AIPAMEN BEREZIA
A Monster Calls
J.A. Bayona (Espainia)

Gipuzkoako Odol Emaileen Elkartearen Elkartasunaren saria

La fille de Brest / 150 Milligrams
Emmanuelle Bercot (Frantzia)

Sebastiane saria

Bar Bahar / In Between
Maysaloun Hamoud (Israel - Frantzia)

Ohorezko sariak

Donostia Saria

Ethan Hawke, aktorea, idazlea eta zuzendaria (Estatu Batuak)

> *Niretzat, neronek aukeratutako eliza da zinema, eta instituzio sakratuak dira honelako zinema-jaialdiak. Zinemaren indarrarekiko fedea, maitasuna eta itxaropena berresteko gaude hemen*
>
> Ethan Hawke

Donostia Saria

Sigourney Weaver, aktorea (Estatu Batuak)

Sigourney Weaver

“Sari honek esanahi handia du niretzat. Zenbaitek jakingo duzuenez, bisitatu nuen lehen zinema-jaialdia izan zen (Donostiakoa), 1979an, “Alien” izeneko film txiki batekin, eta gau hartara arte ikusi gabe neukan filma.”

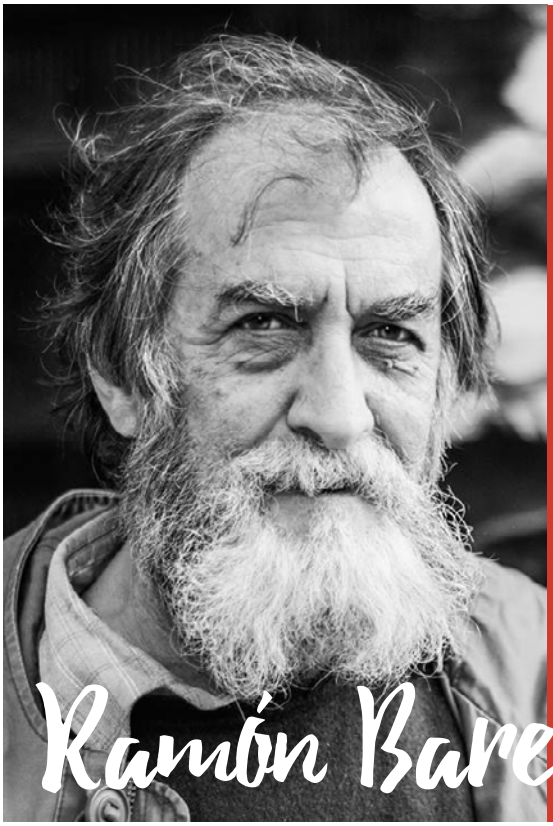
Sigourney Weaver

Zinema Latinoaren Jaeger-LeCoultre saria

Gael García Bernal, aktorea, zuzendaria eta produktorea (Mexiko)

Zinemira saria

Ramón Barea, aktorea eta zuzendaria (Espainia)



Ramón Barea

“Mila esker, bihotz-bihotzez, sari honengatik. Niretzat esanahi berezia du; izan ere, Donostian egin nuen nire lehen sartu-irtena. Hemengo alfonbra gorrian jakin nuen zinema egin nezakeela, eta serio hartu nuen.”

Ramón Barea

Gael García Bernal

“Oso harro nago. Oso ondo dago Latinoamerikako zinemarako foku bat egotea.”

Gael García Bernal

Industria

The Industry Club

The Industry Club-ek, Zinemaldiko Industria Departamentuak, zenbait tresna eta jarduera jarri ditu industriako akreditatuen eta hautatutako filmen taldeen esku, profesionalek baldintza onenetan gauzatu ahal izan dezaten beren lana, eta Donostiako egonaldia ahal bezain pozgarria gerta dakien.

Guztira, industriako 1.569 profesional bertaratu ziren 64. Zinemaldira, 60 herrialdetako 1.060 enpresaren ordezkari. Horrek esan nahi du % 4,8 goratu zela 2015ekoaren aldean, eta etengabe hazi dela 2010etik, % 59 hazi ere.

Zinemaldiak iraun duen bederatzi egunetan proiektuen aurkezpenak eta produkzio-fase desberdinetan ziren filmen emanaldiak antolatu dira, baita topaketak, bilerak eta mahai-inguruak ere, guztia koprodukzioak sustatzeko, baita Zinemaldiko sailetan aurkeztutako filmak eta ikus-entzunezko proiektuak bultzatzeko ere.

Bi jarduera profesional garrantzitsuenak, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa eta Zinema Eraikitzen saila, Europako eta Latinoamerikako zinematografietan interesa duen nazioarteko industriarentzako topagune izan dira. Nabarmentzekoa da, aurtengo berritasun gisa, EFADs-CACIren Europa Latinoamerika Koprodukzio Foroa Saria, EFADsek (Zinema Agentzien Zuzendarien Europako Elkartea) eta CACIk (Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentzia) emandakoa: 20.000 euroko dirusaria hartzen du barne, V. Koprodukzio Foroan hautatutako proiektuetako baten ekoizle gehiagodunarentzat.

> *Guztira, industriako 1.569 profesional bertaratu ziren 64. Zinemaldira, 60 herrialdetako 1.060 enpresaren ordezkari. Horrek esan nahi du % 4,8 goratu zela 2015ekoaren aldean, eta etengabe hazi dela 2010etik, % 59 hazi ere.*

Bigarren urtez jarraian, aurten ere Europa Creativa Mediarekin eta Donostia / San Sebastián 2016 Europako Kultur Hiriburuarekin batera antolatu da *Audiences in Motion: Listening to the User* jardunaldia, European Film Forumen esparruan.

Aldi berean, eta Zinemaldi osoan zehar, Industry Clubak gune bat izan du Kursaalen, akreditatuen arteko bilerak errazteko, baita zenbait areto ere, aurkezpenak, profesionalen arteko bilerak, mahai-inguruak eta IBAIAk (Ikus-entzunezkoen Euskal Ekoizle Burujabeen Elkartea) antolatutako *Lau Haizetara* Dokumentalen XII. Koprodukzio Foroaren moduko beste jarduera batzuk egiteko. Gune horretan bertan dago, halaber, Zinemaldiaren Bideoteka, non Zinemaldirako programatutako filmak ikusi ahal izan baitira.

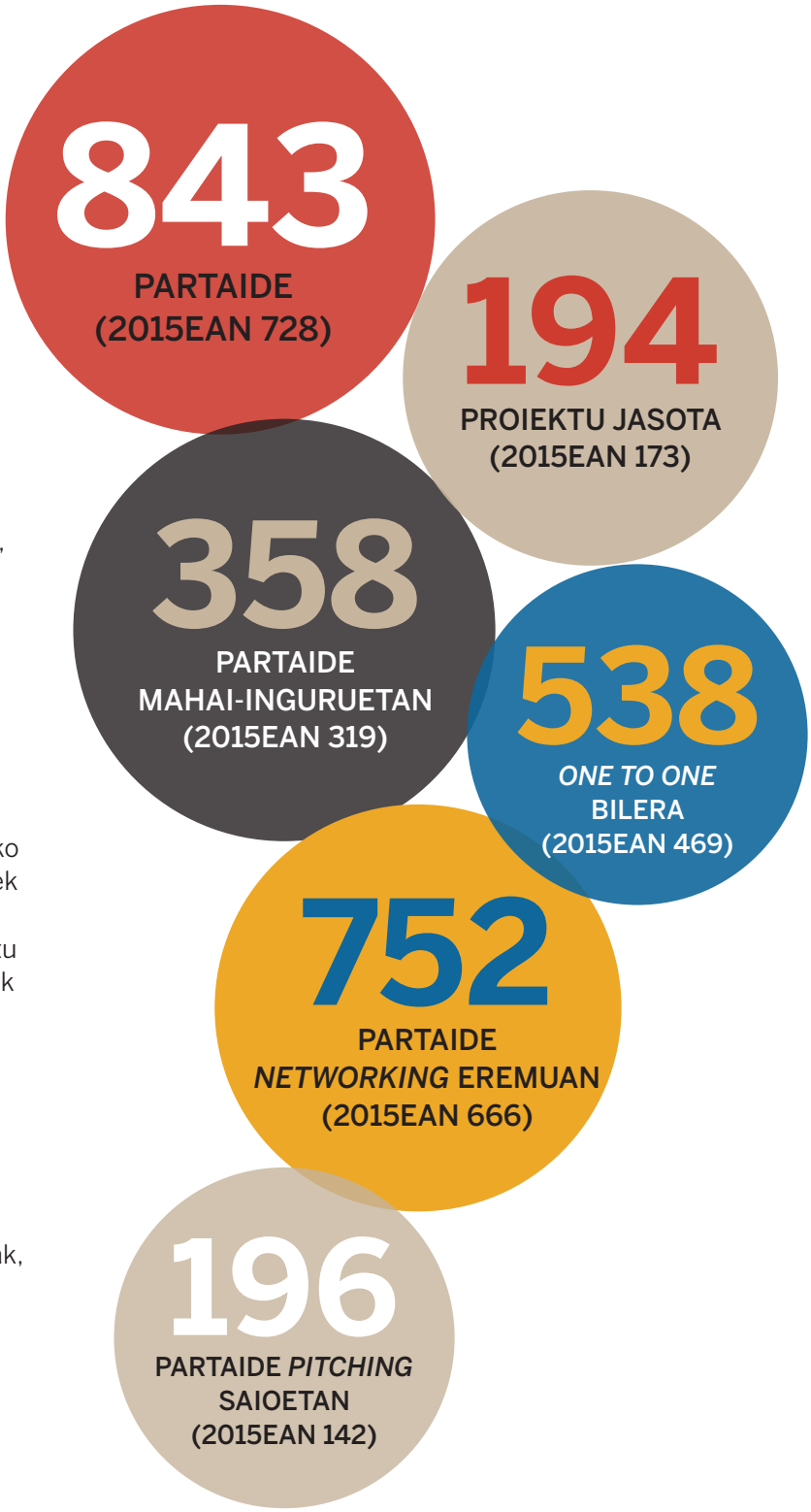
Edizio honetan, Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren eta Europa Creativa Mediaren funtsezko babesa izan du berriz Industry Clubek.

Europa-Latinoamerika V. Koprodukzio Foroa

Koprodukzio Foroa garatzen ari diren proiektuak aurkezteko plataforma bat da, aurretiazko deialdi eta hautaketa baten ostean, aurkezpen publikoak (*pitching*) eta *one to one* bilerak biltzen ditu, aukeratutako proiektuen ordezkarien eta interesa duten profesionalen artean. Edizio honetan, akreditatutako profesionalek Europa eta Latinoamerikako 17 proiektuen aukera ezagutu ahal izan dute bertatik bertara; gehienak, argitaratu gabeak.

San Telmo Museoko Klaustroa *networking*-erako gune gisa prestatu zen, industriako akreditatuek profesionalen arteko harremanak bideratzen dituen *matchmakers* taldearekin bilerak hitzartu ahal izateko. Gune horretan, gosariak, bazkariak eta *Happy Hour* direlakoak eskaini zizkieten bertaratutakoei.

Era berean, ekitaldien aretoan mahai-inguruak eta aurkezpenak egin ziren. Horietan, profesionalek esperientziak trukatu zituzten, baita intereseko auziak jorratu ere, hala nola ikus-entzunezkoen azken joerak, koprodukzioak, banaketa eta negozio-eredu berriak.



Aukeratutako proiektuak

Koprodukzio-foroan, 28 herrialdetako 194 proiektuk eman zuten izena. Zinemaldiaren Hautaketa Batzordeak hamasei proiektu aukeratu zituen, nazioarteko hiru adituk eginiko txostenak kontuan hartuta: Javier Martín, Manuel Pérez Estremera eta Andrea Stavenhagen. Horrez gain, Erdialdeko Amerikako eta Karibeko proiektu zinematografikoak garatzeko tailerreko proiektu batek Foroan parte hartu zuen (saria irabazteko aukerarik gabe), Zinemaldiak Ibermedia programarekin sinatutako hitzarmenari esker.

- *7:35am,* Javier Van de Couter
  Ekoiztetxea: Varsovia Film SRL (Argentina)
- *A dos grados del otoño,* Patricio Suarez Quiroga
  Ekoiztetxea: El Dedo en el Ojo (Espainia - Argentina)
- *Azor,* Andreas Fontana
  Ekoiztetxea: Alina Film (Suitza - Argentina)
- *Barba ensopada de sangue,* Aly Muritiba
  Ekoiztetxea: RT Features (Brasil)
- *Estrada para Livramento,* Giuliana Monteiro
  Ekoiztetxea: Elefanti Films (Brasil)
- *Hogar,* Maura Delpero
  Ekoiztetxea: Dispàrte (Italia - Argentina)
- *Iniciales SG,* Rania Attieh & Daniel Garcia
  Ekoiztetxea: Frutacine (Argentina)
- *Irene,* Celina Murga
  Ekoiztetxea: Cepa Audiovisual (Argentina)
- *La civil,* Teodora Ana Mihai
  Ekoiztetxea: One for the Road BVBA (Belgika - Mexiko - Errumania)
- *La mami,* Laura Herrero Garvín
  Ekoiztetxea: Cacerola Films S.A. (Mexiko)
- *Los días según ellos (LDSE),* Juan Pablo Felix
  Ekoiztetxea: Bikini Films (Argentina - Espainia - Frantzia)
- *Panza de burro,* Rosario García-Montero, Daniel Vega, Diego Vega, Joanna Lombardi, Gianfranco Quatrinni, Javier Fuentes-León
  Ekoiztetxea: Maretazo Cine (Peru)
- *Perro negro,* George Walker Torres
  Ekoiztetxea: Cine Cercano C.A. (Venezuela - Frantzia - Brasil)
- *Suicidios telefónicos,* Sandra Gugliotta
  Ekoiztetxea: Ojoblindado SRL (Argentina)
- *Una periodista,* Alejandro Fernández Almendras
  Ekoiztetxea: Parox S.A. (Txile)
- *Vendrá la muerte y tendrá tus ojos,* José Luis Torres Leiva
  Ekoiztetxea: Globo Rojo Producciones (Txile)

IBERMEDIA PROIEKTUA (SARIA LORTZEKO LEHIAZ KANPO)

- *Las hijas de Alonso,* Kattia González Zúñiga
  Ekoiztetxea: Ceibita Films (Costa Rica - Txile - Panama)

Sariak

EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROKO PROIEKTURIK ONENAREN SARIA

10.000 euro gordineko saria ekoizle gehiagodunarentzat.

- *7:35 AM,* Javier Van de Couter, Varsovia Films ekoiztetxearena (Argentina)

AIPAMEN BEREZIA:

Hogar, Maura Delpero, Dispàrte ekoiztetxearena (Italia - Argentina)

EFADs-CACIREN EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROKO SARIA

20.000 euroko saria ekoizle gehiagodunarentzat.

- *Los días según ellos*, Juan Pablo Félix, Utópica Cine ekoiztetxearena (Argentina - Espainia - Frantzia)

EUROPA-LATINOAMERIKA KOPRODUKZIO FOROA. ARTE INTERNATIONAL PRIZE

5.000 euroko saria ekoizle gehiagodunarentzat.

- *Hogar*, Maura Delpero, Dispàrte ekoiztetxearena (Italia - Argentina)

Focus on Nordic Glocal

Donostia Zinemaldiak **Focus on Nordic Glocal** sustatu du aurten, V. Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroaren barruan. Danimarka, Islandia eta Norvegiako produktorez osatutako ordezkaritza bat Donostian izan zen, Zinemaldia zuzenean ezagutzeko, kontaktu profesionalak egiteko eta bai Koprodukzio Foroan bai Industry Club sailak antolatutako gainontzeko jardueretan parte hartzeko.

Focus jarduera abiarazi aurretik, Glocal Cinemas Sarea sortu zen, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailaren laguntzaz, 2017an Industriako jarduera berri bat sortzeko abiapuntu gisa. **Glocal in Progress** ekimenak muin jakin bat izango du ardatz: postprodukzio-fasean dauden hizkuntza ez hegemonikoetako Europako film sorta bat ematea, filmak amaitzen eta nazioartean zabaltzen lagundu dezaketen produktorez, banatzailez, salmenta-agentez edo programatzailez osatutako audientzia baten aurrean.

Aurkezpenak eta mahai-inguruak

AURKEZPENA

Sørfond: Norvegiaren eta Hegoaldearen arteko koprodukziorako laguntza.

Hizlariak: Dag Asbjornsen, Norwegian Film Institute (Norvegia); eta Benedikte Danielsen, Norwegian MEDIA Desk (Norvegia).

MAHAI-INGURUA

Urrearen sukarra edo nola izan dezakete film independenteek azkenean VoD plataformetan "urre" pixka bat lortzeko esperantza?
Europa Distributionek bultzatuta.

Moderatzaile: Michael Gubbins, Sampo Media (Erresuma Batua).

Hizlariak: Alexandra Poch, EUIPO (Espainia); Kobi Shely, DISTRIFY MEDIA (Israel); Quentin Carbonell, MUBI (Erresuma Batua); Anna Harding, FOLKETS BIO (Suedia); eta Emmanuel Joly, European Commission - CREATIVE EUROPE MEDIA (Belgika).

MAHAI-INGURUA

Talentu digitala: sortzaile berriak, kanal berriak, publiko berriak.
PROAk (Productores Audiovisuales Federados de Cataluña) sustatua.

Moderatzaile: David Matamoros, ZENTROPA SPAIN (Espainia).

Hizlariak: Pau Brunet, LA PANDA PRODUCTIONS (AEB); María Zamora, AVALON (Espainia); Antonio Saura, LATIDO FILMS (Espainia); Imanol Uribe, AIETE ARIANE FILMS (Espainia); eta Juan Carlos Tous, FILMIN (Espainia).

MAHAI-INGURUA

Branding & Marketing zinematografikoa. Zure pelikularentzat balio gehigarria sortzeko tresnak.

Moderatzailea: Elena Neira, LA OTRA PANTALLA (Espainia).

Hizlariak: Eduardo Escudero, A CONTRACORRIENTE FILMS (Espainia); Luis Ángel Ramírez, IMVAL (Espainia); Paula Gastaud, SOFA DIGITAL (Brasil); eta Sandro Fiorín, FIGA FILMS (AEB).

MAHAI-INGURUA

Zinezko afera. Europa eta Latinoamerika arteko koprodukzioei bultzada.

Moderatzaile: Gerardo Michelin, LATAM CINEMA (Uruguai).

Hizlariak: Elena Vilardell, IBERMEDIA (Espainia); Julie-Jeanne Régnault CNC (EFADs-en ordezkari, Frantzia); Manoel Rangel, ANCINE (CACIren ordezkari, Frantsesa); eta Sergio García, EURIMAGES (Frantzia).

MAHAI-INGURUA

Europa eta Latinoamerika arteko koprodukzioak.
Hiru kasu praktiko.
AECIDek (Garapenerako Nazioarteko Lankidetzaren Espainiako Agentzia) bultzatuta.

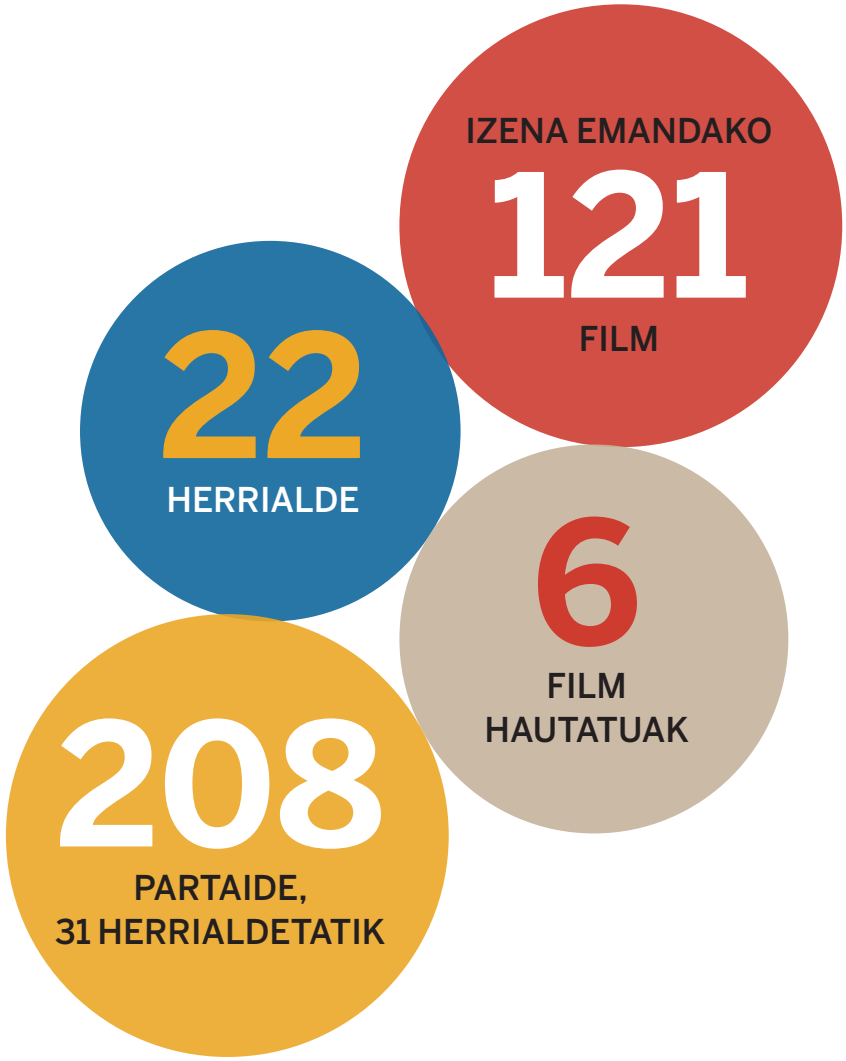
Moderatzailea: Fernanda del Nido, Setembro Cine (Espainia).

Hizlariak:

- *Aquí no ha pasado nada*
  Alejandro Fernández Almendras (Txile) eta Augusto Matte, Jirafa (Txile).
- *Ejercicios de memoria*
  Paz Encina (Paraguai); Constanza Sanz Palacios (Argentina); Paulo Roberto de Carvalho, AUTENTIKA FILMS (Alemania); Claire Gadéa eta Marie-Pierre Macia, MPM FILM (Frantzia).
- *Era o Hotel Cambridge*
  Elianne Caffé eta André Montenegro, AURORA FILMES (Brasil); Edgard Tenenbaum, TU VAS VOIR (Frantzia); eta Jorge Moreno, NEPHILIM Producciones (Espainia).

Zinema Eraikitzen 30

Zinema Eraikitzen Donostia Zinemaldiak eta Cinélatino-Rencontres de Toulousek elkarrekin antolatutako ekimena da, eta urtean bi edizio izaten ditu. Ekimenaren helburua honako hau da: postprodukzio-fasean zailtasunak dituzten Latinoamerikako ekoizpeneko film luzeak bukatzen laguntzea. Aurten sei film aukeratu zituzten bi zinema-jaialdietako batzordeek. Filmok profesionalez osaturiko audientzia baten aurrean aurkeztu zituzten, amaitzeko eta nazioartean banatzeko laguntza eskain zezaten.



Hautatutako filmak:

- *Un gran dragón,* Jaime Osorio Márquez (Kolonbia)
- *La familia,* Gustavo Rondón (Venezuela - Txile - Norvegia)
- *Las olas,* Adrián Biniez (Uruguai - Argentina)
- *La educación del Rey,* Santiago Esteves (Argentina)
- *El silencio del viento,* Álvaro Aponte Centeno (Puerto Rico - Dominikar Errepublika - Frantzia)
- *Medea,* Alexandra Latishev Salazar (Costa Rica - Txile)

Sariak

INDUSTRIAREN ZINEMA ERAIKITZEN 30 SARIA

Daniel Goldstein, Deluxe Spain, Dolby Iberia, Laserfilm Cine y Video, Nephilim Producciones, No Problem Sonido eta Wanda Vision enpresak film baten postprodukzioaz arduratuko dira –ingelesez azpititulatutako DCP (Digital Cinema Package) kopia egin arte–, eta, horretaz gain, filma Espainian banatuko dute.

La educación del rey, Santiago Esteves zuzendariarena eta 13 CONEJOS etxeak (Argentina) ekoitzia.

CACI/IBERMEDIA TELEVISIÓN ZINEMA ERAIKITZEN SARIA

Bigarren urtez jarraian eman da, Industriaren Zinema Eraikitzen saria irabazi duen filmarentzat. Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentziak (CACI) ematen du saria, Ibermedia Programaren bitartez. Hain zuzen, filma telebistan zabaltzeko Laguntza Programan sartzean datza saria: Ibermedia TVn eta Ibermedia Digitalen berau modu ez esklusiboan igortzeko baimena, 25.000 USDren balioagatik.

La educación del rey, Santiago Esteves zuzendariarena eta 13 CONEJOS etxeak (Argentina) ekoitzia.

European Film Forum - Audiences In Motion

Listening to the User

156
PARTE-HARTZAILE

Audiences in Motion-ek bigarren edizioa bete zuen 64. Donostia Zinemaldian. Aurten *Audiences in Motion: Listening to the User* izenburupean egin da, eta aro digitaleko ikus-entzunezko edukien ekoizpenean, banaketan eta emanaldian publikoak zer funtsezko zeregin duen aztertzen jarraitu du ekitaldiak.

Jardunaldia, Donostia Zinemaldiak eta Europa Creativa MEDIAk elkarrekin eta Donostia / San Sebastián 2016 Europako Kultur Hiriburuaren lankidetzarekin antolatua, European Film Forumaren esparruan kokatzen da. Europako Batzordeak sortu zuen plataforma hori, Batzordearen eta ikus-entzunezko sektoreko eragileen arteko elkarrizketa egituratuari bide eman nahian, eta iraultza digitalak sortutako erronkei eta aukerei heltzeko politika estrategikoak garatzea du helburu.

Audiences in Motion, Listening to the User ekitaldian publikoaren parte-hartzeari buruzko kasu praktikoak aurkeztu ziren, baita datuen analisiaren bidezko sare sozialen kudeaketari buruzko adibideak ere, eta elkarrizketa digitalaren ardatz-gunean kokatu ziren horiek.

Jardunaldia bi paneletan egituratu zen, LA OTRA PANTALLAko (Espainia) Elena Neira zela moderatzaile. Hitzaurrea, aldiz, EUROPAKO BATZORDEAREN EUROPA CREATIVA MEDIAKO Martin Dawsonek eta AVALONeko (Espainia) Stefan Schmitzek aurkeztu zuten.

1. panela

Audientzien parte-hartzea

Hizlariak: Marianne Furevold, NRK (Norvegia); Fernando López Puig, TVE (Espainia); Camille Lopato, DIVERSION (Frantzia).

2. panela

Banaketa: Europako ikus-entzuleak ulertzea

Hizlariak: Felipe Pontón, TELEFÓNICA-MOVISTAR+ (Espainia); Arturo Guillén, COMSCORE (AEB); eta Tania Sutherland, MUBI (AEB).

Jardunaldiaren ondorioak EUROPAKO BATZORDEAREN EUROPA CREATIVA MEDIAko Dag Asbjornsenek formulatu zituen (Belgika).

Lau Haizetara - Dokumentalen XII. Koprodukzio Foroa

Lau Haizetara Dokumentalen XII. Koprodukzio Foroa IBAIAk (Ikus-entzunezkoen Euskal Ekoizle Burujabeen Elkartea) bultzatzen du, The Industry Clubekin elkarlanean. Helburu nagusia sektoreko profesionalei elkargune bat eskaintzea da, Europako eskualdeetako ekoizleen artean koprodukzio-harremanak sor daitezen.

Jardunaldia honela egituratu zen: goizean, hautatutako proiektuen aurkezpen-saio bat, Europako Commissioning Editors panelaren aurrean, eta arratsaldean hitzaldi bat, non Ove Rishøj Jensenek (European Documentary Networkeko film-aholkularia) jardunbide egokien adibideak aurkeztu baitzituen, azken dokumental arrakastatsuak banatzeko eta merkaturatzeko estrategien alorrean.

Commissioning editors taldea Europako hainbat telebistak eta banatzailek osatu zuten: Aintzane Pérez del Palomar, EITB (Espainia); Andrés Luque, TVE (Espainia); Anne Charbonnel, ARTE FRANCE (Frantzia); Claudia Schreiner, ARD / MITTELDEUTSCHER RUNDFUNK (Alemania); Elena Mera Dios, TREELINE DISTRIBUTION(Espainia); Iñigo Trojaola, Movistar+ (Espainia); Jordi Ambrós Hortensi, TV3 (Espainia); Mohammed Belhaj, ALJAZEERA DOCUMENTARY CHANNEL (Qatar); Pentti Väliahdet, YLE (Finlandia).

73
PARTE-HARTZAILE

Aukeratutako proiektuak

- *Amal,* Liliana Torres eta Sofi Escudé
  Boogaloo Fims (Espainia)
- *Degenerando Argentina,* Isabelle Solas
  Dublin Films (Frantzia)
- *El amanecer del gallo,* Antonio Díaz Huerta
  Marmoka Films - Frida Films (Espainia)
- *Experimento Stuka,* Rafa Molés eta Pepe Andreu
  Suica Films - Parabellum Films -
  REC Grabaketa Estudioa, S.L. (Espainia)
- *Goodbye Jerusalem,* Gabrielle Laurent eta Mariette Auvray
  Les Films du Tambour de Soie (Frantzia)
- *Impulso,* Emilio Belmonte
  Les Films de La Butte (Frantzia)
- *Live of Marzouk,* Ernesto Pagano
  Ladok - Alva Film - Dublin Films (Frantzia)
- *Probation* (Fipa - Festival International De Programmes Audiovisuels), Belisario Franca Giros (Brasil)
- *Neighbors,* Tomislav Zaja
  Gral Films (Kroazia)
- *Strip And War,* Andrei Kutsila
  Studio Sonica - Andrei Kutsila (Polonia)
- *Tesoros Abandonados,* Josu Venero
  Signo Digital (Espainia)
- *Transición (There Is No Alternative),* Víctor Luengo Del Alma
  Salon Indien Films (Espainia)

Beste hainbat bilera, aurkezpen eta ekitaldi profesional

- Aurkezpena - *Kanariak: Europako abantaila fiskal onenak.*
- Film laburren elkarteak: *Urteko balantzea eta 2016-2017rako helburuak.*
- EFADs (Zinema Agentzien Zuzendarien Europako Elkartea) - CACI (Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentzia) lantaldearen bilera.
- Ibermedia Programa - CACIren (Iberoamerikako Zinematografiako Agintarien Konferentzia) Aholku Kontseilua.
- Donostia Film Commission*. Donostian filmatzeko aukerak*.
- Hispasat - Tailerra: *Zinema eta Teknologia tailerra: 4K-n filmatzearen erronkak.*
- Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila, Elkargi, Triodos Bank eta CREA SGR - *Ikus-entzunezko sektorearen zerbitzurako finantzaketa*.
- FAPAE - Mahai-ingurua: *Situation of the Cinema Industry in Europe.*
- Aurkezpena - *Filmarket Hub*: *Gidoien eta koprodukzioen online merkatua*.
- ARRI - Zinemako filmaketetarako ekipamendu berrien aurkezpena.

Zinemaldiaren bideoteka

103
FILM ESKURAGARRI
(2015EAN, 91)

823
IKUSKETA
ZINEMALDIAK IRAUN
DITUEN 9 EGUNETAN
(2015EAN, 653)

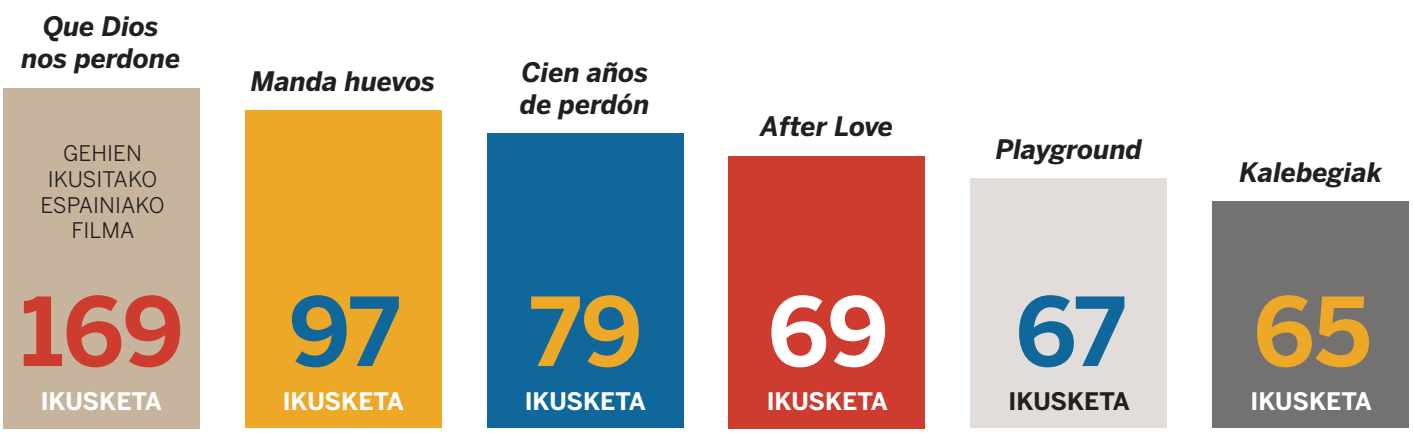
2.063
IKUSKETA GUZTIRA
(2015EAN, 1.804)

Zinemaldiaren bideotekak online-plataforma bat jartzen du industriako akreditatuen esku (Cinando VLrekin lankidetzan), inskribatutako filmak *streaming* bidez ikusi ahal izateko hasi Zinemaldiaren lehen egunetik, eta hura amaitu eta hilabetera bitartean.

Honako film hauek inskribatu ziren Bideotekan:

- Zinemaldian hautatutako film luzeak (59 film eskuragarri).
- Espainiako filmak (3) eta Latinoamerikako filmak (5), beren katalogoan urteko filmak sartu dituzten ekoizpen-etxeenak, aurretik tasa ordainduta.
- Salmenta-agenteek beren katalogoko beste film bat (urtekoa) inskribatu ahal izan dute plataforma honetan inskribatutako film hautatu bakoitzeko (27 film).
- Koprodukzio Foroko zuzendarien aurreko lanak (5) eta Zinema Eraikitzen saileko zuzendarien aurreko lanak (2).
- Koprodukzio Foroko aurreko edizioetan izan ziren filmak (2).

Honako film hauek izan dira aldi horretan gehien ikusi direnak:



Zinemaldia 32 irudietan

Eduard Fernández, gizonezko aktore onenaren Zilarrezko Maskorra, Zinemaldiaren liburua sinatzen.

Ethan Hawke *The Magnificent Seven* filmeko ikusleak agurtzen.

The Industry Clubeko bilerak.

Ilarak Kursaal ondoan, Zinemaldiaren jauregian.

Ken Watanabe aktorea, amaierako galaren alfonbra gorrian.

Ángela Molina, Espainiako Zinematografia saria ospatzen, San Telmo Museoan.

J.A. Bayona Sigourney Weaverri Donostia Saria emateko zain, *A Monster Calls* filmaren aurkezpenean.

Fan Bingbing aktorea, inaugurazio-galaren alfonbra gorrian.

Richard Gere eta Alejandra Silva, *Time Out of Mind* filmaren emanaldi osteko solasaldian.

*Bigas x Bigas*eko lantaldea: Javier Bardem produktorea, Aitana Sánchez-Gijón, Jordi Mollá eta Leonor Watling aktoreak, eta Bigas Lunaren alarguna, Celia Oros.

Isabelle Huppert eta Paul Verhoeven, *Elle* filmaren aurkezpenean, Victoria Eugenia antzokian.

Bertrand Tavernier eta Jean Becker, Jacques Beckerri eskainitako atzera begirakoa azaltzen.

Cynthia Nixon eta Terence Davies *A Quiet Passion* filmaren aurkezpenean, Tabakaleran.

Hugh Grant bere zaleekin *selfie* bat ateratzen María Cristina Hotelera iristean.

Monica Bellucci aktoreak hedabideei erantzuten die.

Zinemaldiko zuzendari José Luis Rebordinos eta Golemeko arduradun Otilio García, uztailean hildako Josetxo Morenori omenaldian.

Bertrand Bonello zinegilearen *masterclass*a Zinema Ikasleen Nazioarteko XV. Topaketan.

Rodrigo Sorogoyen eta Isabel Peña, gidoi onenaren epaimahaiaren saria jaso ostean, *Que Dios nos perdone* filmagatik.

Horizontes Latinoseko Epaimahaiko presidentea, Inma Cuesta, *Rara* filmaren zuzendari Pepa San Martíni saria banatzen.

Sigourney Weaver aktorea, Aquariumeko terrazako *photocall*ean.

Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley eta Oliver Stone, *Snowden* filmaren emanaldia eta gero.

Haurrentzako zinema-saioa Belodromoan.

Ewan McGregor eta Jennifer Connelly, *American Pastoral* filmaren prentsaurrekoan.

Julio Medem publikoa agurtzen, *Kalebegiak* filmaren estreinaldian, Belodromoan.

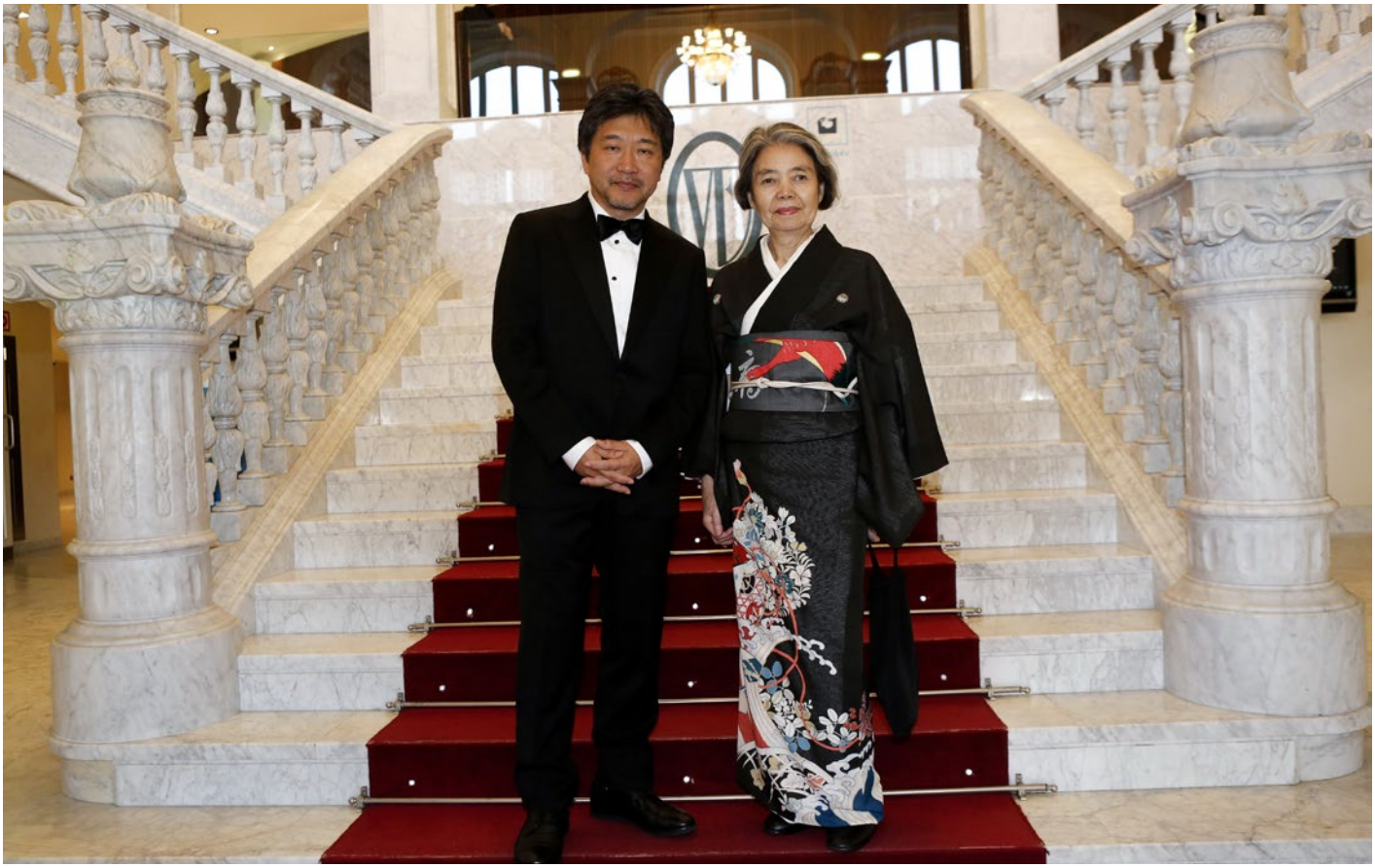
Emmanuelle Bercot eta Sidse Babett Knudsen, inaugurazio-filmaren zuzendaria eta protagonista.

Pablo Larraín eta Gael García Bernal, *Neruda*ren prentsaurrekoa baino lehen egindako argazki-saioan.

El hombre de las mil caras filmeko lantaldea, Alberto Rodríguez buruan.

François Ozon zinemagilea eta Paula Beer aktorea, *Frantz* filmaren aurkezpenean.

*La reconquista*ren zuzendaritza eta antzeztaldea berriz elkartu zen Rafa Berrio musikariarekin.



Hirokazu Koreeda eta Kirin Kiki, *Umi yorimo mada fukaku /After the storm* filmaren emanaldia baino lehen, Victoria Eugenian.

Félix Viscarret, *Vientos de La Habana* sailaren zuzendaria, eta haren protagonistak, Mariam Hernández, Jorge Perugorría eta Juana Acosta.

L'Odyssée-ko zuzendaria eta antzezleak, hiriko Aquariumera egin zuten bisitan.